

# Leabhar IÓB

## Réamhrá

**1** Bhí fear ann fadó i dtír Úz darbh ainm Iób. Duine ionraic fóna ab ea é; bhí eagla Dé air agus sheachain sé an t-olc. <sup>2</sup>Rugadh seachtar mac agus triúr iníonacha dó. <sup>3</sup>Bhí seacht míle caora, trí mhíle camall, cúig céad cuingir damh, cúig céad asal baineann, agus líon tí raidhsiúil aige. <sup>4</sup>Bhí ghnáth lena chlann mhac dul agus fleá a bheith acu i dteach a chéile ar a n-uain; agus chuiridís teachtairí chun a ndeirfiúracha le cuireadh dóibh chun bia agus deoch a chaitheamh leo. <sup>5</sup>Nuair a bhíodh an cúrsa fleá thart chuireadh Iób fios orthu teacht agus iad féin a íonghladh; d'éiríodh sé go moch ar maidin agus d'ofráladh sé íobairtí uileloiscthe thar cheann gach duine díobh go léir. Óir deireadh Iób: “Cá bhfios nár pheacaigh mo chlann mhac agus nár thug siad masla do Dhia ina gcroí?” Mar sin a rinne Iób i gcónaí.

<sup>6</sup>Tharla aon lá amháin, gur tháinig clann Dé i láthair an Tiarna, agus tháinig an Sátan mar an gcéanna ina measc. <sup>7</sup>Agus dúirt an Tiarna leis an Sátan: “Cá has a dtáinig tú?” D’fhreagair an Sátan an Tiarna agus dúirt: “Ó bheith ag fuaidreamh ar fud an domhain, agus ag siúl anonn is anall ann.” <sup>8</sup>Agus dúirt an Tiarna leis an Sátan: “Ar thug tú mo



sheirbhíseach Iób faoi deara? Níl a leithéid eile ar domhan; fear ionraic fóna is ea é, tá eagla Dé air agus seachnaíonn sé an t-olc.”<sup>9</sup> Agus d’fhreagair an Sátan an Tiarna agus dúirt: “An gan fáth atá eagla Dé ar Iób?”<sup>10</sup> Nach ndearna tú féin fál ina thimpeall agus i dtimpeall a thí agus i dtimpeall a bhfuil aige ar gach taobh? Bheannaigh tú saothar a lámh agus mhéadaigh a mhaoin sa tír.<sup>11</sup> Síin amach do lámh, más ea, agus leag í ar a bhfuil aige, agus is deimhin go ndéanfaidh sé thú a mhaslú le do bhéal.”<sup>12</sup> Agus dúirt an Tiarna leis an Sátan: “Féach, an uile ní dá bhfuil aige, tá sé faoi do smacht; ach air féin amháin ná leag do lámh.” Agus leis sin chuaigh an Sátan amach as láthair an Tiarna.

<sup>13</sup>Lá dá raibh a chlann mhac agus iníonacha ag ól fíona i dteach an dearthár ba shine acu,<sup>14</sup> tháinig teachtaire ag triall ar Iób, agus dúirt leis: “Bhí an damhra ag treabhadh agus na hasail bhaineanna ag iníor ina n-gaire<sup>15</sup> agus rinne na Saibéanaigh ruathar orthu gur sciobadar leo iad, agus mharaíodar na seirbhísigh le faobhar claímh; agus níor tháinig fear inste scéil as ach mise amháin.”<sup>16</sup> Le linn dósan a bheith ag caint, tháinig duine eile agus dúirt: “Thit tine le Dia ó neamh agus dhóigh an tréad agus na seirbhísigh, á loscadh go hiomlán; agus níor tháinig fear inste scéil as ach mise amháin.”<sup>17</sup> Agus le linn dósan a bheith ag caint, tháinig duine eile agus dúirt: “Rinne na Caildéigh trí bhuíon díobh féin agus thugadar ruaig chreiche faoi na camaill gur sciobadar leo iad, agus chloíodar na seirbhísigh le faobhar a gclaímh, agus níor tháinig fear inste scéil as ach mise amháin.”

<sup>18</sup>Agus fad a bhí seisean fós ag caint tháinig duine eile mar an gcéanna a dúirt: “Bhí do chlann mhac agus iníon ag ithe agus ag ól i dteach an dearthár ba shine acu,<sup>19</sup> agus féach! tháinig gaoth mhór anall thar an bhfásach agus bhuaile ceithre chúinne an tí i dtreo gur thit



sé anuas ar na daoine óga gur éagadar uile, agus nár tháinig fear inste scéil as ach mise amháin.”

<sup>20</sup>D’éirigh Iób ansin agus stróic a fhallaing agus bharr a bhaithis, agus thit ar an talamh agus d’umhlaigh sé é féin síos <sup>21</sup>á rá:

“Tarnocht a tháinig mé as broinn mo mháthar,  
 Agus tarnocht a fhillfidh mé inti arís.  
 An Tiarna a bhronn orm, agus an Tiarna a rug uaim.  
 Moladh le hainm an Tiarna.”

<sup>22</sup>Sna nithe sin uile níor pheacaigh Iób ná níor labhair go tarcaisneach in aghaidh Dé. Agus tharla lá eile gur tháinig clann Dé i láthair an Tiarna agus tháinig an Sátan ina láthair mar an gcéanna ina measc. <sup>2</sup>Agus dúirt an Tiarna leis an Sátan: “Cá has a dtáinig tú?” D’fhreagair an Sátan an Tiarna agus dúirt: “Ó bheith ag fuaidreamh ar fud an domhain, agus ag siúl anonn is anall ann.” <sup>3</sup>Agus dúirt an Tiarna leis an Sátan: “Ar thug tú mo sheirbhíseach Iób faoi deara? Níl a leithéid eile ar domhan; fear ionraic fóna is ea é; tá eagla Dé air agus seachnaíonn sé an t-olc. Cloíonn sé leis an bhfíréantacht i gcónaí; saothar in aisce agat ab ea mé a ghriogadh ina aghaidh lena scriosadh.” <sup>4</sup>Ansin d’fhreagair an Sátan an Tiarna agus dúirt: “Craiceann ar chraiceann! Tabharfaidh duine uaidh a bhfuil aige ar son a anama. <sup>5</sup>Ach sín do lámh anois agus bain lena chnámh agus lena fheoil, agus caithfidh sé mallacht san aghaidh ort, caithfidh sin.” <sup>6</sup>Agus dúirt an Tiarna leis an Sátan: “Féach! tá sé faoi do chumhacht; ach caomhnaigh a anam, sin uile!” <sup>7</sup>Agus d’imigh an Sátan amach ó láthair an Tiarna agus bhuaile sé Iób le neascóid ghangaideach ó bhonn a chois go baithis a chinn. <sup>8</sup>Thóg seisean slige leis chun é féin a



scríobadh agus suigh sé sa luathreach. <sup>9</sup> Ansin dúirt a bhean leis: “An gcloíonn tú fós le d’fhíréantacht? Cuir do mhallacht ar Dhia agus faigh bás!” <sup>10</sup> “Labhraíonn tú dála na mban baoth,” ar sé léi; “glacaimid an mhaith ó lámh Dé; nach nglacfaimid an t-olc chomh maith?” San ainnise sin go léir níor pheacaigh Iób ó bhéal.

<sup>11</sup> Nuair a fuair cairde Iób tuairisc ar an mí-ádh seo go léir a thit air, d’fhág gach duine díobh an baile – Eilífeaz ó Théamán, Bildead ó Shiúach agus Zófar ó Namát – rinneadar coinne le chéile agus bheartaíodar dul agus comhbhrón a dhéanamh leis agus sólás a thabhairt do. <sup>12</sup> Nuair a chonaic siad uathu é níor aithníodar é; chromadar ar chaoineadh in ard a gcinn, stróic siad a n-éidí agus chaith luathreach ar a mbaithis (i dtreo neimhe). <sup>13</sup> Shuigh siad ar an talamh taobh leis ar feadh seacht lá agus seacht n-oíche, gan focal a labhairt leis mar ba dhobhrónach an radharc acu é.

## An Chéad Agallamh

### Mallacht ar Lá a Bhreithe

**3** Faoi dheireadh d’oscail Iób a bhéal agus chuir a mhallacht ar lá a bhreithe. <sup>2</sup> Seo mar a dúirt sé:

<sup>3</sup> Scrios ar an lá a rugadh mé  
Agus ar an oíche a dúirt: “Gineadh mac.”



- <sup>4</sup> Gura dorchadas an lá sin!  
Nár chuire Dia in Airde aon spéis ann!  
Nár lonraí solas air.
- <sup>5</sup> Gura seilbh dhílis ag gruaim agus ag scáil an bháis é!  
Go luí na scamaill air,  
Agus go scanraí urú an lae é!
- <sup>6</sup> Go bhfaighe dorchadas tiubh greim ar an oíche úd,  
Nár [chuirtear] í le laethe na bliana,  
Nár áirítear i le líon na míonna!
- <sup>7</sup> Bíodh an oíche úd gruama,  
Nár thaga gáir áthais ina gaire!
- <sup>8</sup> Go gcuire mallachtóirí an lae a mallacht uirthi,  
Agus an mhuintir atá réidh Leiviatan a mhúscailt!
- <sup>9</sup> Gura dorcha iad réaltaí a camhaoire;  
Ná bíodh toradh ar a fuireach le solas;  
Nár fheice sí fabhraí na maidine!
- <sup>10</sup> Uch nár dhún sé comhlaí na broinne orm  
Agus nár cheil an brón ar mo shúile.
- <sup>11</sup> Cén fáth nár cailleadh mé sa bhroinn,  
Nach bhfuair mé bás ag teacht dom aisti?



- <sup>12</sup> Cén fáth ar ghlac dhá ghlúin liom,  
Cén fáth a raibh cíocha ann dom le diúl?
- <sup>13</sup> Ansin a luífinn síos faoi shuaimhneas,  
Rachainn a chodladh agus ligfinn mo scíth,
- <sup>14</sup> Mar aon le ríthe agus le comhairleoirí na cruinne,  
A thóg dóibh féin na láithreacha a bhí bánaithe,
- <sup>15</sup> Nó le flatha a mbíodh ór ina seilbh,  
Agus a líonadh a dtithe le hairgead;
- <sup>16</sup> Nó mar mharbhleanbh folaithe [nach raibh ann],  
Amhail naíonáin nach bhfaca riamh an solas.
- <sup>17</sup> Ansiúd a scoireann na hurchóidigh dá n-urchóid  
Agus ansiúd a bhíonn lucht tuirse faoi shuaimhneas.
- <sup>18</sup> Bíonn na cimí ar a suaimhneas le chéile,  
Gan guth an tseiléara le clos a thuilleadh.
- <sup>19</sup> Is cuma uasal agus íseal ansiúd,  
Agus tá an daor saor óna mhaistir.
- <sup>20</sup> Cad chuige a dtugtar an solas don té atá faoi bhuairt?  
Agus an bheatha don drong atá faoi sheirfean anama,
- <sup>21</sup> An drong a shantaíonn an bás ach gan é a theacht  
Agus gur mó a dtóir air ná ar chiste folaithe;



- <sup>22</sup> An drong a bhíonn ag rince le corp luchtáire,  
 Agus iad ag déanamh gairdis nuair a shroicheann siad an uaigh;
- <sup>23</sup> Cad chuige a dtugtar an solas don duine a bhfuil a shlí i bhfolach,  
 Agus ar thóg Dia fál ina thimpeall?
- <sup>24</sup> Mar bhia tagann chugam m'osnaíl  
 Agus scaoiltear le m'uchláin ina dtuille.
- <sup>25</sup> An rud is baol liom, tagann sé i gcrích orm;  
 An rud is eagal liom, titeann sé sa mhullach orm.
- <sup>26</sup> Níl agam suaimhneas ná síoth,  
 Níl agam sos, ach buaireamh i mo dháil.

## Muinín as Dia

- 4** Ansin d'fhreagair Eilífeaz ó Théamán agus dúirt:
- <sup>2</sup> Má leomhann duine focal á rá leat, an gcuirfidh tú suas leis?  
 Ach cé a d'fhéadfadh fanacht ina thost?
- <sup>3</sup> Féach! nach iomaí duine a cheartaigh tú!  
 Do lámha laga thug tú neart.
- <sup>4</sup> Ba thaca iad do bhriathra don té a fuair tuisle;  
 Neartaigh tú na glúine laga.



<sup>5</sup> Anois is é do thuras féin é, agus theip ar d'fhoighne.

Buaileann sé thú féin agus titeann an lug ar an lag agat.

<sup>6</sup> Nach bhfuil muinín agat as d'fhíríantacht

Agus dóchas agat as do bheatha ionraic?

<sup>7</sup> Cuimhnigh anois, cén duine ionraic riamh a scriosadh?

Cár milleadh lucht na córa?

<sup>8</sup> Dé réir mar a chonaic mise, an dream a threabhann an urchóid

Agus a chuireann síol na trioblóide, baineann siad í mar fhómhar.

<sup>9</sup> Scriosann anáil Dé iad,

Agus milleann racht dá fhearg iad.

<sup>10</sup> [Múchtar] búir an leoin agus scréach an bhanleoin;

Bristear fiacla na gcoileán leoin.

<sup>11</sup> Cailltear an seanleon d'uireasa creiche,

Agus téann scaipeadh ar choileáin an bhanleoin.

<sup>12</sup> Fuair mé focal, más ea, faoi choim,

Agus fuair mo chluas gaoth an fhocail sin.

<sup>13</sup> I measc smaointe a rith chugam in aislingí oíche,

Nuair a bhíonn daoine i dtoirchim suain,

<sup>14</sup> Tháinig scéin orm agus critheagla,

Agus bhí mo chnámha go léir ar ballchrith.





- <sup>15</sup> Shleamhnaigh leoithne thar m'aghaidh  
 Agus d'éirigh mo ghuairí ina gcolgsheasamh.
- <sup>16</sup> Bhí neach ina sheasamh ansiúd, nár aithin mé a chló;  
 Bhí scáil os comhair mo shúl.  
 Bhí ciúnas, agus ansin chuala glór caoin:
- <sup>17</sup> “An féidir do dhuine daonna a bheith cóir i láthair Dé?  
 An féidir do dhuine a bheith glan i láthair a chruthaitheora?
- <sup>18</sup> Ní chuireann [Dia] a mhuinín ina searbhóntaí féin;  
 Agus faigheann sé locht ar a aingil féin.
- <sup>19</sup> Nach mó is amhlaidh sin do lucht cónaithe i dtithe cré,  
 Arb é an luaithreach a mbunús,  
 A bhruítear mar an leamhan!
- <sup>20</sup> Scriostar iad idir maidin agus nóin;  
 Milltear go brách iad, gan neach á dtarrtháil.
- <sup>21</sup> Staitear [pionna] a mbotha  
 Agus faigheann siad bás d'uireasa eagna.”

**5** Cuir do ghlaos suas anois; an bhfuil aon duine le freagra a thabhairt ort?  
 Cé acu do na [haingil] chuig a gcasfaidh tú?

<sup>2</sup> Maraíonn an faltanas an t-amadán  
 Agus básaíonn an formad an duine baoth.



- <sup>3</sup> Nuair a chonaic mé duine ceanndána,  
Chuir mé mo mhallacht ar a áitreabh gan mhoill:
- <sup>4</sup> “Is fada a bheidh an conách óna chlann;  
brúfar sa gheata iad, gan fear a dtarrthála.
- <sup>5</sup> Beidh cíocras air chun a fhómhair,  
Ach scuabfaidh Dia ar shiúl é le haicíd.  
Beidh siad ag tnúthán lena maoin, agus íota orthu.”
- <sup>6</sup> Óir ní eascrann urchóid ón ithir,  
Ná ní phéacann anró as an talamh,
- <sup>7</sup> Ach sé an duine a ghineann anró dó féin,  
Mar a eitlíonn na badhbha in airde.
- <sup>8</sup> Uime sin is chun Dé a ghairmfinn  
Agus is dó a nochtfaínn mo chúis;
- <sup>9</sup> (Déanann seisean éachtaí gan áireamh,  
Iontais nach féidir a ríomh.)
- <sup>10</sup> Dáileann sé fearthainn ar an talamh  
Agus seolann uiscí ar na bánta.
- <sup>11</sup> Ardaíonn sé na daoine ísle  
Agus tógann lucht an bhróin go buaic an áthais.
- <sup>12</sup> Cuireann sé bearta na gcealgairí amú,  
I dtreo nach ritheann le hiarrachtaí a lámh.



- <sup>13</sup> Ceapann sé an mhuintir ghlic i ngaiste a ngliocais,  
Agus teipeann go grod ar scéimeanna na gcladhairí.
- <sup>14</sup> Bíonn dorchadas rompu sa lá  
Agus bíonn siad ag amharcaíl oíche um mheán lae.
- <sup>15</sup> Fuasclaíonn sé an neamhurchóideach óna gcraos,  
Agus an bocht ó láimh an chumhachtaigh.
- <sup>16</sup> Fágann sin dóchas ag an dearóil,  
Agus a chlab dúnta ag an éagóir.
- <sup>17</sup> Is méanar go deimhin don té a cheartaíonn Dia;  
Ná diúltaigh dá bhrí sin do smachtú an Uilechumhachtaigh,
- <sup>18</sup> Óir goineann sé, ach cuireann ceirín leis an gcréacht;  
Buaileann sé buille, ach tugann a lámh cneasú.
- <sup>19</sup> Déanfaidh sé thú a fhuascailt faoi a sé ó thrioblóid,  
Agus faoi a seacht, ní bhainfidh urchóid leat.
- <sup>20</sup> Fuasclóidh sé ón mbás thú in am an ghorta,  
Agus ón gclaíomh in am an chogaidh.
- <sup>21</sup> Beidh tú i bhfolach ó sciúirse na teanga,  
Agus ní chuirfidh an [ropaire] scéin ort nuair a thiocfaidh sé.
- <sup>22</sup> Déanfaidh tú gáire [faoin tiormach agus faoin sioc],  
Agus ní bheidh eagla ort roimh ainmhithe allta.



- <sup>23</sup> Beidh conradh agat le clocha an ghoirt,  
Agus beidh síocháin agat le hainmhithe an bháin.
- <sup>24</sup> Beidh a fhios agat go bhfuil do bhoth slán,  
Agus fiosróidh tú do chró agus ní bheidh aon ní ar iarraidh.
- <sup>25</sup> Feicfidh tú do shíol ag síolrú,  
Agus do shliocht mar fhéar an bháin.
- <sup>26</sup> Rachaidh tú isteach i d'uaigh i bhfómhar aibí do bhlianta,  
Mar a bhíonn ag an bpunann arbhair sa chruach i dtráth.
- <sup>27</sup> Féach, rinneamar é seo a iniúchadh; mar sin atá;  
Éist leis; tabhair aird go maith air.

## Aige Féin is Fearr a Fhios cá Luíonn an Bhróg

**6** Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:

- <sup>2</sup> Uch gan mo dhoilíos á mheá,  
Agus gan m'anró go léir a chur sa mheá le chéile.
- <sup>3</sup> Ba throime é ná gaineamh na trá  
– Sin é a chuir mo bhriathra le buile.
- <sup>4</sup> Tá saigheada an Uilechumhachtaigh i ngreim ionam,  
Agus mo spiorad ag diúl a nimhe.  
Tá uafáis Dé in eagar i m'aghaidh.



- <sup>5</sup> An ligean an t-asal fiáin glao as nuair a fhaigheann sé féar?  
Nó an damh búir os cionn a choda?
- <sup>6</sup> An n-itear bia leamh gan salann?  
Nó an bhfuil blas ar ghealacán uibh?
- <sup>7</sup> Diúltaíonn m'anam a shuaimhneas a cheapadh;  
tá breoiteacht mo choirp á shuaitheadh.
- <sup>8</sup> Uch nach gcomhlíontar m'achainí!  
Agus nach ndéonaíonn Dia mo dhóchas dom!
- <sup>9</sup> Go mba thoil le Dia mé a bhascadh,  
Agus go scaoilfeadh sé lena láimh agus mé a scriosadh.
- <sup>10</sup> Bheadh sé fós mar shólás agam –  
Agus bheinn daingean i bpian gan taise –  
Nár shéan mé briathra an té is Naofa.
- <sup>11</sup> Ach cén neart atá ionam le feitheamh?  
Cad tá i ndán dom le go mbeinn foighneach?
- <sup>12</sup> An é neart na gcloch mo neart?  
An cré-umha í m'fheoil?
- <sup>13</sup> Níl cabhair fágtha ionam,  
Agus d'imigh gach tuiscint uaim dá réir sin.
- <sup>14</sup> Nuair a thréigean a chara an té atá in éadóchas,  
tugann sé droim láimhe le heagla an Uilechumhachtaigh.



- <sup>15</sup> Is fealltach iad mo chairde mar an tuile,  
Mar leaba na dtuilte a ghabh thart;
- <sup>16</sup> Bíonn siadsan ag borradh leis an leac oighir,  
Nuair a théann an sneachta i bhfolach iontu.
- <sup>17</sup> Nuair a thagann an teas, téann siad in éag;  
Sa bhrothall téann siad ar ceal.
- <sup>18</sup> Téann na carbháin as a mbealach á lorg,  
Imíonn siad faoin bhfásach, agus cailítear iad.
- <sup>19</sup> Bíonn carbháin Théamá ag súil leo,  
Agus is astu a bhíonn a muinín ag buíonta Sheaba.
- <sup>20</sup> Cuirtear díomá orthu cé go raibh misneach acu;  
Tagann siad ansiúd, ach loictear orthu.
- <sup>22</sup> An ndúirt mé libh: “Tugaigí dom!”  
Nó: “Tugaigí breab ar mo shon as bhur maoin!”
- <sup>23</sup> Nó: “Fuasclaigí mé ó láimh an namhad.”  
Nó: “Saoraigí mé ó ghreim na dtíoránach!”?
- <sup>21</sup> A rá is go bhfuil sibh anois gan mhisneach,  
Go bhfeiceann sibh uafás agus go bhfuil scéin oraibh.
- <sup>24</sup> Tugaigí teagasc dom, agus beidh mé i mo thost;  
Taispeánaigí dom cá ndeachaigh mé amú.



<sup>25</sup> Nach bríomhar iad briathra ionraice!

Ach cén tairbhe ceartú uaibhse?

<sup>26</sup> An fiú libh focail a cháineadh,

Focail éadóchais a imíonn le gaoth?

<sup>27</sup> Is gearr go mbeidh an dílleachta á chur ar cranna agaibh,

Agus bhur gcara á dhíol agaibh ina shladmhargadh.

<sup>28</sup> Ach féachaigí orm, anois, le bhur dtoil.

Ar ndóigh ní inseoidh mé bréag le bhur mbéal!

<sup>29</sup> Filligí orm anois agus ná déantar éagóir!

Sea, filligí, tá mo chúis fós gan breith.

<sup>30</sup> An bhfuil éitheach i mo bhéal?

Nach n-aithneodh mo charball blas an mhí-áidh?

**7** Nach bhfuil tréimhse dianseirbhíse ag an duine ar talamh?

Agus nach cosúil a laethanta le laethanta amhais?

<sup>2</sup> Mar dhaor a shantaíonn an scáth,

Agus mar amhas a iarrann luach a shaothair.

<sup>3</sup> Is amhlaidh a dátaíodh dom míonna mairge

gur gearradh amach dom oícheanta buartha.

<sup>4</sup> I mo luí dom deirim: “Cá huair a thiocfaidh an lá?”

Ar m'éirí dom deirim arís: “Cá huair a thiocfaidh an oíche?”

Agus bím do mo chiapadh go comhrac lae agus oíche.



- <sup>5</sup> Tá míola ag snámh ar mo chorp agus salachar ina bhrat air;  
Tá mo chraiceann ag scoilteadh agus ag leá leis.
- <sup>6</sup> Is luaithe mo laethanta ná fearsad fíodóra,  
Agus tá siad arna gcríochnú gan dóchas.
- <sup>7</sup> Á, cuimhnigh nach bhfuil i mo bheatha ach puth anála;  
Ní fheicfidh mo shúile sonas go deo arís.
- <sup>8</sup> An tsúil a chonaic mé, ní fheicfidh sí mé níos mó.  
Casfaidh do shúil i mo threo, ach beidh mé ar iarraidh.
- <sup>9</sup> Mar a scaipeann an néal, agus a imíonn sé ar ceal,  
Sin mar nach bhfillfidh aníos an té a théann síos go Seól.
- <sup>10</sup> Ní thagann sé abhaile arís,  
Agus ní aithneoidh a áitreabh é a thuilleadh.
- <sup>11</sup> Uime sin ní chuirfidh mé cosc le mo theanga,  
Labhróidh mé agus mo spiorad á bhuaireamh.  
Beidh mé ag cáiseamh agus m'anam faoi dhoilíos.
- <sup>12</sup> An mé an Mhuir nó an Ollphiast  
A rá is go gcuirfeá lucht faire i mo chúram?
- <sup>13</sup> Má deirim: “Tabharfaidh mo leaba faoiseamh dom,  
Agus déanfaidh mo tholg mo phian a bhogadh,”
- <sup>14</sup> Ansin cuireann tú scéin orm le brionglóidí  
Agus scanradh le físeanna,





- <sup>15</sup> I dtreo gur fearr le m'anam folathachtadh,  
Agus an bás féin ná [caidreamh le] mo chnámha
- <sup>16</sup> Nuair a rachaidh mé in éag, ní thiocfaidh anam ionam go brách.  
Lig dom féin, mar níl i mo ré ach puth.
- <sup>17</sup> Cad tá sa duine le go ndéanfá mór níos fiú de?  
Nó go dtógfá ceann de?
- <sup>18</sup> Go ndéanfá fiosrú air gach maidin  
Agus é a thriail gach nóiméad?
- <sup>19</sup> Cá fhad go dtógfair díom do shúile  
Agus ligean dom mo sheile a shlogadh?
- <sup>20</sup> Abair gur pheacaigh mé, cén dochar duit sin,  
A fhir faire an chine dhaonna?  
Cad ab áil leat ag déanamh sprice díom,  
I dtreo gur ualach ort mé?
- <sup>21</sup> Cad chuige nach dtógann tú mo pheaca ar shiúl  
Agus mo choir a mhaitheamh dom?  
Óir is gearr go luífidh mé sa chré;  
Agus lorgóidh tú mé, ach ní bheidh mé ann chuige.



## Is Cóir é Dia

8 D'fhreagair Bildead ó Shiúach ansin agus dúirt:

<sup>2</sup> An rachaidh aon stad ar an gcaint sin agat?

Agus ar an ngaoth mhór sin ó do chlab?

<sup>3</sup> An gclaoonann Dia an ceart?

An bhfiarann an tUilechumhachtach an chóir?

<sup>4</sup> Má pheacaigh do chlann ina aghaidh

Thug sé suas faoi smacht a gcoirpeachta iad.

<sup>5</sup> Má théann tú faoi choimirce Dé,

Agus achainí a dhéanamh chuig an Uilechumhachtach,

<sup>6</sup> Má bhíonn tú íon ionraic,

Ansin músclóidh sé ar do shon,

Agus deiseoidh sé áitreabh d'fhíríantachta.

<sup>7</sup> Is íseal a thaibhseoidh do staid ó chiana duit,

Agus is mór a bheidh do chonách níos déanaí.

<sup>8</sup> Cuir ceist ar an nglúin a d'imigh romhat,

Agus tabhair aird ar sheanchas a sinsear –

<sup>9</sup> Fás aon lae sinne, gan aon eolas;

Níl inár ré ar talamh ach scáil –



- <sup>10</sup> Nach ndéanfaidh siadsan thú a theagasc agus labhairt leat,  
Agus briathra mar seo á rá ó chroí:
- <sup>11</sup> An bhfásann an phaipir gan bhogach?  
An mbláthaíonn geitirí gan uisce?
- <sup>12</sup> Staith iad agus iad fós i mbarr a nglaise,  
Mar is túisce a fheonn siad ná aon lusra.
- <sup>13</sup> A dhála sin ag cinniúint lucht dearmaid Dé,  
Agus mar sin a théann dóchas an choirpigh ar ceal
- <sup>14</sup> Níl ina mhuinín ach tráithnín,  
Agus ina mhisneach ach líon damhán alla.
- <sup>15</sup> Cuireadh sé gualainn lena theach agus ní sheasóidh sé.  
Leagadh sé lámh air, ach ní mhairfidh sé.
- <sup>18</sup> Fuadaigh as a leaba é,  
Agus séanfaidh sin go bhfaca sí riamh é.
- <sup>16</sup> Bláthaíonn sé mar phlanda faoin ngréin,  
Agus sceitheann a phéacaí ar fud a luibhghoirt.
- <sup>17</sup> Ach tá a fhréamha in achrann i gcarnán cloch,  
Agus tá [cónaí air] i measc na gcarraigeacha.
- <sup>19</sup> Tiormaíonn [an ghrian] é, féach,  
Agus fásfaidh a thuilleadh ón talamh.



- <sup>20</sup> Ar ndóigh ní dhiúltaíonn Dia don fhírén,  
 Ná ní thugann lámh chúnta do choirpigh.
- <sup>21</sup> Beidh cár gáire ort athuair  
 Agus beidh lúcháir ar do bheola.
- <sup>22</sup> Beidh náire mar bhrat ar lucht d'fhuatha  
 Agus rachaidh both na gcoirpeach ar ceal.

## Cóir Dé i Reim

**9** Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:

- <sup>2</sup> Is eol dom go deimhin gurb amhlaidh atá;  
 Agus conas is féidir do dhuine bheith fíranta os comhair Dé?
- <sup>3</sup> Dá mb'áil leis conspóid a dhéanamh leis  
 Ní fhéadfadh sé freagra as an míle a thabhairt air.
- <sup>4</sup> Is críonna é ó chroí agus is cumhachtach é ó neart.  
 Cé a thug a dhúshlán riamh gan bheith thíos leis?
- <sup>5</sup> Eisean a d'aistrigh na sléibhte gan fhios dóibh;  
 Agus déanann sé iad a threascairt ina fhraoch.
- <sup>6</sup> Eisean a chroitheann an chruinne as a hionad,  
 Ionas go gcritheann a colúin go léir.



- <sup>7</sup> Eisean a thugann ordú don ghrian ionas nach n-éiríonn sí,  
Agus a chuireann na réaltaí i bhfolach.
- <sup>8</sup> Eisean amháin a leath na spéartha amach,  
Agus a shatail ar thonnta na mara.
- <sup>9</sup> Eisean a rinne an Camchéachta agus Slat an Rí,  
An Treighdín agus Réaltaí Lána an Deiscirt.
- <sup>10</sup> Eisean a dhéanann éachtaí thar cuimse  
Agus iontais thar áireamh.
- <sup>11</sup> Féach! Gabhann sé tharam, agus ní fheicim é;  
Gluaiseann sé thar bráid, agus ní thugaim faoi deara é.
- <sup>12</sup> Féach! beireann sé creach leis, agus cé dhéanfaidh é a thoirmeasc?  
Cé a déarfaidh leis: “Cad tá á dhéanamh agat”?
- <sup>13</sup> Ní fhéadfadh fiú dia a fhraoch a chloí  
Agus luigh lucht cúnta Ráhab faoina sháil.
- <sup>14</sup> Nach lú ná sin fós a d’fhéadfainnse freagra a thabhairt air,  
Agus mo bhriathra a roghnú ina aghaidh?
- <sup>15</sup> Fág go bhfuilim sa cheart, ní fhéadfainn freagra a thabhairt.  
Óir an té a chúisím, is é freisin is breitheamh.
- <sup>16</sup> Dá gcuirfinn toghairm air agus go bhfreagródh seisean mé,  
Ní chreidim go n-éistfeadh sé le mo bhriathar.



- <sup>17</sup> Eisean a bhascann mé [ar thráithnín,  
Agus a ghonann mé, créacht ar chréacht, gan chúis.
- <sup>18</sup> Eisean nach ligeann dom anáil a tharraingt  
Agus a líonann mé le dobrón.
- <sup>19</sup> Más neart atá i gceist – siúd é an tUilechumhachtach!  
Más cúirt bhreithiúnais, cé dhéanfaidh é a sheirbheáil?
- <sup>20</sup> Cé go mbeinn sa chóir, dhaorfaí as mo bhéal féin mé;  
Dá mbeinn gan choir, d'áiteodh sé coir orm.
- <sup>21</sup> Mé a bheith neamhchiontach – ní bheadh a fhios sin agam.  
Chaithfinn uaim m'anam féin.
- <sup>29</sup> Is mise a dhaorfaí,  
Cad ab áil liom ag obair in aisce?
- <sup>22</sup> Sé an dá mhar a chéile é, uime sin a deirim:  
Scríosann sé idir neamhurchóideach agus choirpeach.
- <sup>23</sup> Dá dtitfeadh tubaiste mharaitheach go tobann,  
Gháirfeadh sé faoi chinniúint an neamhchiontaigh.
- <sup>24</sup> Tá an tír tugtha i lámha na gcoirpeach;  
Cuireann sé folach ar aghaidh a bhreithiúna.  
Nó murab eisean, cé heile?
- <sup>25</sup> Is mire mo laethanta ná teachtaire reatha;  
Teitheann siad, ní fheiceann siad aon sonas.



- <sup>26</sup> Sleamhnaíonn siad ar aghaidh mar naomhóga giolcaí,  
Mar iolar ag teacht de ruathar ar a sheilg.
- <sup>27</sup> Má deirim: “Déanfaidh mé dearmad de mo ghearán,  
Cuirfidh mé malairt cuntanóis orm féin, agus beidh mé gealgháireach”;
- <sup>28</sup> Tagann eagla mo phianta go léir sa mhullach orm,  
Mar tá a fhios agam nach nglacfaidh tú liom mar neamhchiontach.
- <sup>30</sup> Dá nífinn mé féin le huisce sneachta,  
Agus mo lámha a ghlanadh le buac,
- <sup>31</sup> Ansin do thumfá mé sa cheachair,  
Agus ba ghráin le mo chuid éadaigh féin mé.
- <sup>32</sup> Óir ní fear é, mo dhála-sa, le go dtabharfainn freagra air,  
Agus go bpléifí ár gcúis le chéile.
- <sup>33</sup> Níl aon idirghabhálaí eadrainn,  
A leagfadh a lámh orainn araon.
- <sup>34</sup> Baineadh sé díom a shlat,  
Agus ná bíodh a scéin do mo sceonú;
- <sup>35</sup> Ach labhroidh mé ansin gan eagla roimhe,  
Ní mar sin a thaibhsím dom féin ar aon chor.

**10** Is beag orm mo bheo.  
Scaoilfidh mé a shrianta le mo ghearán,  
Labhroidh mé ó shearbhas m’anama.



- <sup>2</sup> Déarfaidh mé le Dia: Ná daor mé!  
Ach cuir in iúl dom an chúis atá agat i m'aghaidh.
- <sup>3</sup> An gean leat bheith do mo chiapadh,  
Bheith ag maslú saothar do lámh,  
Agus ag cuidiú le comhairle na gcoirpeach?
- <sup>4</sup> An bhfuil súile daonna i do cheann?  
An bhfuil radharc agat mar atá ag an duine?
- <sup>5</sup> An bhfuil do ré mar ré an duine dhaonna?  
Agus do bhlianta mar bhlianta an duine?
- <sup>6</sup> A rá is go bhfuil tú sa tóir ar mo pheaca,  
Agus ar lorg mo choire,
- <sup>7</sup> Óir is eol duit nach bhfuilim urchóideach,  
Agus nach bhfuil aon duine le fuascailt a dhéanamh as do lámh.
- <sup>8</sup> Do lámha a chum agus a cheap mé,  
Agus an gcasfaidh tú agus mé a scrios dá éis sin?
- <sup>9</sup> Cuimhnigh go ndearna tú mé den chré  
Agus an ndéanfaidh tú cré arís díom?
- <sup>10</sup> Nár dhoirt tú amach mé mar bhainne  
Agus nár théachtaigh tú mé mar dhéanfá cáis?
- <sup>11</sup> Chuir tú brat craicinn agus feola tharam,  
Agus dhlúthaigh tú mé le cnámha agus le féithleoga;





- <sup>12</sup> Bhronn tú beatha agus buanghrá orm  
Agus caomhnaigh tú m'anam le barr cúraim.
- <sup>13</sup> Chuir tú an méid sin i bhfolach i do chroí,  
Is eol dom gurbh é seo a bhí beartaithe agat:
- <sup>14</sup> Dá ndéanfainn peaca, súil a choinneáil orm  
Agus gan mo choir a mhaitheamh dom.
- <sup>15</sup> Dá mbeinn peacúil, mo mhairg mé!  
Dá mbeinn neamhchiontach, ní ardóinn mo cheann,  
Ach mé lán de tharcaisne, agus ar meisce na bpianta.
- <sup>17c</sup> Saothar dian mar thuarastal arís is dán dom.
- <sup>16</sup> Má dhéanaim mé féin a mhóradh, téann tú sa tóir orm mar leon,  
Agus déanann tú iontais nua i m'aghaidh.
- <sup>17</sup> Tugann tú finnétithe nua i mo choinne  
Agus méadaíonn tú do mhíshásamh liom.
- <sup>18</sup> Cén fáth gur thug tú ón mbroinn mé?  
Uch nár éag mé, gan súil a leagan orm,
- <sup>19</sup> Agus bheith amhail is nach raibh mé ann riamh,  
Do mo bhreith ó bhroinn go huaigh.
- <sup>20</sup> Nach suarach iad laethanta mo bheatha?  
Lig dom le go mbeadh greas aoibhnis agam,



- <sup>21</sup> Sula n-imím, imeacht gan teacht,  
Go tír an dorchadais agus scáil an bháis,
- <sup>22</sup> Go tír a bhfuil a ghruaim mar dhorchadas tiubh,  
Scáil an bháis gan eagar,  
Arb dorchadas tiubh a ghile  
Agus nach bhfeiceann solas na beatha.

## Admhaíodh Iób Eagna Dé

**1** 1 Ansin d'fhreagair Zófar ó Namát agus dúirt:

- <sup>2</sup> Nach bhfuil freagra le tabhairt ar chlabaireacht?  
An bhfuil caint phras le bheith mar urra ag duine ar an gceart?
- <sup>3</sup> An ndéanfaidh na briathra a spalpann tú daoine a chur ina dtost?  
An ndéanfaidh tú fonóid, gan duine do do bhréagnú?
- <sup>4</sup> Agus an ndéarfaidh tú: “Is íon é mo theagasc,  
Agus an bhfuilim glan i do radharc?”
- <sup>5</sup> Uch nach labhródh Dia  
Agus a bhéal a oscailt chugat,
- <sup>6</sup> Agus rúin na heagna a nochtadh duit!  
Is de bharr a chomhairle agus a thuisceana iontaí  
Atá do choirpeacht á cúiteamh aige leat.



- <sup>7</sup> An féidir duit teorainn Dé a shroicheadh  
Nó ciumhais an Uilechumhachtaigh a bhaint amach?
- <sup>8</sup> Is airde é ná na spéartha! – Cad tá ar do chumas?  
Is doimhne é ná Seól! – Cad tá ar eolas agat?
- <sup>9</sup> Is faide é a thomhas ná an domhan,  
Is fairsinge é ná an fharraige.
- <sup>10</sup> Má ghabhann sé thar bráid, agus braighdeanas a chur i bhfeidhm,  
Nó cúisiú go poiblí, cé a chuirfidh cosc leis?
- <sup>11</sup> Is eol dó a pheacúla atá an duine;  
Tá an urchóid os comhair a shúl, agus tugann sé aird uirthi.
- <sup>12</sup> Tá an duine baoth ar uireasa tuisceana;  
Is cuma nó searrach an asail fhiáin an duine ag teacht ar an saol.
- <sup>13</sup> Má chuireann tú do chroí in ord,  
Agus do lámha a leathadh chun Dé –
- <sup>14</sup> Má bhíonn an t-olc idir lámha agat, cuir i bhfad uait é,  
Agus ná lonnaíodh an éagóir i do bhoth –
- <sup>15</sup> Ansin ardóidh tú do cheann agus gan máchail air,  
Agus beidh tú daingean, gan eagla ort.
- <sup>16</sup> Déanfaidh tú dearmad de d’ainnise,  
Gan de chuimhne agat air ach mar an tuile a ghabh thart.



- <sup>17</sup> Beidh do shaol níos gile na meán lae,  
 Agus déanfar láchan dá dhorchadas.
- <sup>18</sup> Beidh misneach agat, mar tá dóchas agat;  
 Féachfaidh tú i do thimpeall, agus luífidh tú síos go slán sábháilte.
- <sup>19</sup> Luífidh tú síos, gan eagla aon duine ort,  
 Ach a lán ar thóir do ghnaoi.
- <sup>20</sup> Ach féachfaidh lucht an oilc ina dtimpeall le súile marbhánta;  
 Ní bheidh bealach éalaithe fágtha acu,  
 Agus gan de dhóchas acu ach an dé deiridh.

## Nochtann Oibreacha Dé a Eagna

**12** Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:

- <sup>2</sup> Sibhse gan amhras lucht na tuisceana,  
 Agus gheobhaidh an eagna bás libhse!
- <sup>3</sup> Ach tá tuiscint agamsa chomh maith libh,  
 Agus níl an tosach agaibh orm,  
 Agus, ó luaigh mé é, cé dó nach eol sin?
- <sup>4</sup> Is ceap magaidh mé do mo chairde,  
 Mar glaoim ar Dhia agus súil agam le freagra!  
 Níl san fhírén gan locht ach ceap magaidh.



- <sup>5</sup> An té atá ar a shuaimhneas níl ach drochmheas aige ar an ainnise,  
Agus sonc don té a fuair barrthuisle.
- <sup>6</sup> Tá an rath ar bhothanna na ladrann;  
Níl baol ar lucht Dia a ghriogadh,  
An mhuintir a rinne dia de neart a lámh.
- <sup>7</sup> Ní gá duit ach ceist a chur ar na hainmhithe agus cuirfidh siad ar an eolas thú!  
Nó ar éanlaith an aeir agus múinfidh siad thú;
- <sup>8</sup> Nó labhair leis an talamh, agus inseoidh sé duit,  
Agus tabharfaidh iasc na farraige eolas duit.
- <sup>9</sup> Céard é ina measc seo go léir nach eol dó  
Gurb é lámh Dé a rinne é seo go léir?
- <sup>10</sup> Tá anam gach dúile beo ina ghlaic,  
Agus anáil anama an chine dhaonna.
- <sup>11</sup> Nach ndéanann an chluas na briathra a phromhadh  
Agus an carball an bia a bhlas?
- <sup>12</sup> Leis an tseanaois a ghabhann an eagna  
Agus an chríonnacht le síneadh na mblianta.
- <sup>13</sup> Is i [nDia] atá eagna agus cumhacht,  
Is aige atá comhairle agus tuiscint.
- <sup>14</sup> Má leag sé anuas, níl tógáil i ndán;  
Má chuireann sé duine i ngéibheann, níl fuascailt ann dó;



- <sup>15</sup> Má stopann sé na huiscÍ, téann siad i ndísc;  
Má scaoileann sé leo, bánn siad an talamh.
- <sup>23</sup> Mórann sé náisiúin agus ansin déanann iad a threascairt;  
Cuireann sé an rath ar chiníocha agus ansin déanann iad a mhilleadh.
- <sup>24</sup> Sciobann sé ar shiúl tuiscint lucht ceannais na tíre,  
Agus fágann iad ar guardal i bhfásach gan treoir;
- <sup>25</sup> Bíonn siad ag únfairt sa dorchadas gan solas  
Agus fágann sé iad ag longadaíl mar a bheadh duine ar meisce.
- <sup>16</sup> Tá neart ann agus teacht aniar;  
Is leis an dul amú agus an cur amú;
- <sup>17</sup> Fágann sé comhairleoirí ag siúl cosnochta  
Agus breithiúna ina n-amadáin.
- <sup>18</sup> Scaoileann sé crios na ríthe  
Agus ceanglann brat íochtair faoina gcoim.
- <sup>19</sup> Fágann sé sagairt ag siúl cosnochta  
Agus leagann ar lár na huaisle.
- <sup>20</sup> Ní fhágann sé focal ag na soilbhire,  
Agus sciobann ar shiúl gaois na seanóirí.
- <sup>21</sup> Maslaíonn sí flatha  
Agus coilleann ceandáine na dtréan.



<sup>22</sup>Nochtann sé rúin as an dorchadas,  
Agus tugann an scáil dhorcha chun solais.

**13**Féach! Chonaic mé é sin go léir le mo shúile cinn!  
Chuala mo chluas é, agus thug mé aird air.

<sup>2</sup>An ní is eol daoibhse, is eol domsa freisin;  
Níl an tosach agaibh orm!

<sup>3</sup>Ba mhian liom labhairt leis an Uilechumhachtach;  
B'áil liom áiteamh le Dia.

<sup>4</sup>Maidir libhse, níl ionaibh ach lianna bréige;  
Lucht leighis gan tairbhe sibh go léir!

<sup>5</sup>Uch nach gcoimeádfadh sibh bhur mbéal dúnta!  
Ba chríonna an mhaise daoibh é!

<sup>6</sup>Éistigí anois, le bhur dtoil, le mo ghearán,  
Agus tugaigí aird ar na hargóintí ó mo bhéal:

<sup>7</sup>An ndéanfaidh sibh cúis Dé a chothú le héitheach,  
Agus bréag a insint ar a shon.

<sup>8</sup>An mbeidh sibh ag déanamh leathchuma ar a shon?  
An mbeidh sibh mar abhcóidí aige?

<sup>9</sup>An mbeidh an scéal ar fónamh nuair a dhéanfaidh sé sibh a phromhadh?  
An meallfaidh sibh eisean, mar a mheallfaí daoine?



- <sup>10</sup> Déanfaidh sé sibh a cheartú gan amhras,  
Má dhéanann sibh leathchuma faoi cheilt.
- <sup>11</sup> Nach gcuirfidh a mhórgacht scanradh oraibh?  
Agus nach dtitfidh a uafás sa mhullach oraibh?
- <sup>12</sup> Níl in bhur seanfhocail ach nathanna luaithrí,  
Agus freagraí cré bhur bhfreagraí!
- <sup>13</sup> Cuirigí uaibh! Ligigí dom agus labhróidh mise freisin,  
Is cuma cad a thiocfaidh as dom!
- <sup>14</sup> Cuirfidh mé m'anam i gcúl mo dhoirn,  
Agus rachaidh mé sa seans leis!
- <sup>15</sup> Maraíodh sé mé más áil leis, níl de dhóchas agam  
Ach mo bhealaí a chosaint ina láthair.
- <sup>16</sup> Sé a bheidh mar shlánú agam,  
Nach coirpeach atá ag teacht os a chomhair.
- <sup>17</sup> Tugaigí aird ar a bhfuil le rá agam,  
Agus cluas ghéar do mo bhriathra:
- <sup>18</sup> Féach, dá bhféadfainn mo chúis a agairt,  
Tá a fhios agam gur mise a thiocfadh slán.
- <sup>19</sup> Cé rachaidh chun aighnis liom?  
Mar is gearr go mbeidh mé i mo thost agus in éag.





- <sup>20</sup> Deonaigh dhá achainí dom, sin uile,  
 Agus ansin ní rachaidh mé i bhfolach ó do ghnúis.
- <sup>21</sup> Bog díom do lámh,  
 Agus ná bím ar crith le heagla romhat!
- <sup>22</sup> Glaoigh ansin agus tabharfaidh mé freagra ort!  
 Nó cead cainte domsa agus freagairse mé!
- <sup>23</sup> Cé mhéad coir agus peaca a rinne mé?  
 Inis dom mo locht agus m'égóir.
- <sup>24</sup> Cad ab áil leat ag ceilt do ghnúise  
 Agus gan ach meas namhad agat orm?
- <sup>25</sup> An ndéanfaidh tú duilleog ghaoithe a chiapadh,  
 Agus dias chríon a thóraíocht?
- <sup>26</sup> Óir scríobhann tú nithe searbha i m'aghaidh,  
 Agus greamaíonn tú cionta m'óige díom;
- <sup>27</sup> Cuireann tú mo chosa i gceap,  
 Agus faireann tú mo bhealaí go léir,  
 Agus tugann tú aird ar rian mo chos.
- <sup>28</sup> [Tá mo shaol] go léir ag creimeadh mar chríonach,  
 mar bhrat ite ag leamhain.

**14** Fear a rugadh ó bhean,  
 Nach raibh fad saoil aige ach mórchuid anró,



- <sup>2</sup> A eascrann mar bhláth agus a fheonn,  
Agus a imíonn mar scáil gan fanacht –
- <sup>3</sup> An ar a leithéid sin a leagann tú do shúil  
Agus a thugann tú le breith a thabhairt air os do chomhair?
- <sup>4</sup> Uch nach gcailltear an glan  
Ar mhalairt slí leis an neamhghlan!
- <sup>5</sup> Ós rud é go bhfuil a laethanta ríofa,  
Agus líon a mhíonna ag brath ortsa,  
Agus a theorainn do-ghafa leagtha síos agat dó,
- <sup>6</sup> Ná féach ina threo, ach lig dó féin,  
Go gcomhlíona sé a lá dála an bhuachaill aimsire.
- <sup>13</sup> Uch nach gcuireann tú i bhfolach mé i Seól!  
Agus mé a cheilt nó go dté d’fhearg thar bráid!  
Agus téarma cinnte a cheapadh dom, agus cuimhneamh orm!
- <sup>14</sup> Fiú dá bhfaigheadh duine bás, agus aiséirí arís,  
D’fhanfainn ar aimsir mo laethanta go léir,  
Nó go ndéanfaí fóirithint orm.
- <sup>15</sup> Ghlaofá orm ansin, agus thabharfainn freagra ort,  
Agus bheifeá ag tnúth le radharc a fháil ar shaothar do lámh.
- <sup>16</sup> Óir dhéanfaí mo chéimeanna a ríomhadh  
Agus ní bheifeá ag faire mo locht.



- <sup>17</sup> Bheadh mo chuireanna faoi shéala i mála,  
Agus chuirfeá folach ar mo pheaca.
- <sup>7</sup> Bíonn dóchas ann i gcónaí do chrann,  
Má ghearrtar anuas é, cuirfidh sé bachlóga amach arís,  
Agus ní theipfidh a phéaca.
- <sup>8</sup> Fiú má théann a fhréamha in aois sa talamh,  
Agus go n-éagfaidh a stocán sa talamh,
- <sup>9</sup> Péacfaidh sé le boladh an uisce,  
Agus eascróidh géaga as dála phlanda nua.
- <sup>10</sup> Ach téadh an duine in éag, agus fanann ina staic;  
Imíodh an dé as fear, agus cá bhfuil sé?
- <sup>11</sup> D'fhéadfadh uiscí na farraige dul ar ceal,  
An sruthán dul i ndísc agus i dtiormacht,  
Ach luíodh an duine san uaigh, agus ní éireoidh sé arís.
- <sup>12</sup> Go dté na spéartha ar ceal ní mhúsclóidh sé,  
Agus ní éireoidh sé as a chodladh.
- <sup>18</sup> Mar a thiteann sliabh le fána,  
Agus a chorraítear carraig as a láthair,
- <sup>19</sup> Mar a chaitheann na huiscí na clocha,  
Mar a scuabann an tuile luathreach na talún leis,  
– Sin mar a scriosann tú dóchas an duine.



- <sup>20</sup> Déanann tú é a threascairt go brách, agus imíonn sé leis;  
Cuireann tú athrú cló air, agus seolann tú uait é.
- <sup>21</sup> Baineann a chlann mhac onóir amach, ach is gan fhios dó é!  
Leagtar ar lár iad, ach ní eol dó sin.
- <sup>22</sup> Níl ag cur tinnis air ach a chorp féin,  
Níl d'ábhar olagóin ag a anam ach é féin.

## Agallamh a Dó

### Iób á Dhaoradh as a Bhéal Féin

**15** Ansin d'fhreagair Eilífeaz ó Théamán agus dúirt:

- <sup>2</sup> Ar chóir do dhuine gaoismhear freagairt le heolas baoth?  
Agus a bholg a líonadh le gaoth anoir?
- <sup>3</sup> An ndéanann sé a chúis a phlé le caint gan éifeacht  
Agus le briathra gan tairbhe?
- <sup>4</sup> Sea, tá eagla Dé á cur ar shiúl agat  
Agus tá urraim á diúltú agat dó.
- <sup>5</sup> D'urchóid a spreagann do ráite béil,  
Agus is gean leat teanga na gcleasaithe.
- <sup>6</sup> Daorfar thú as do bhéal féin, agus ní as mo bhéalsa,  
Agus is iad do bheola féin a thabharfaidh fianaise i d'aghaidh.



- <sup>7</sup> An tú céadghin an chine dhaonna?  
Nó ar saolaíodh thú roimh na sléibhte?
- <sup>8</sup> Ar chuala tú rún Dé?  
Ar ghlac tú an eagna chugat féin amháin?
- <sup>9</sup> Cén t-eolas atá agatsa nach bhfuil againne?  
Cén intlíocht atá agat nach bhfuil againne freisin?
- <sup>10</sup> Tá an ceann liath agus an críonna inár measc,  
Agus aos acu thar mar atá ag d'athair.
- <sup>11</sup> An beag ort na sóláis ó Dhia?  
Agus an focal a labhraíonn go cneasta leat?
- <sup>12</sup> Cén fáth a mbaineann do racht de do bhonna thú?  
Agus go bhfuil faghairt i do shúile?
- <sup>13</sup> A rá is go dtugann tú aghaidh do chaoraíochta ar Dhia  
Agus go scaoileann tú focail mar sin as do bhéal.
- <sup>14</sup> Céard é an duine go mbeadh sé íon?  
Agus gin na mná go mbeadh sé fíréanta?
- <sup>15</sup> Féach, ní chuireann Dia a mhuinín ina neacha naofa,  
Ná ní íon iad na spéartha ina radharc.
- <sup>16</sup> Nach lú ná sin an duine, atá bréan gráiniúil,  
Agus a shlogann an urchóid mar dheoch uisce?



- <sup>17</sup> Éist liom, tá ceacht agam duit,  
Agus inseoidh mé duit cad a chonaic mé:
- <sup>18</sup> Cad deir lucht gaoise,  
Agus nár cheil a sinsir,
- <sup>19</sup> Ar dóibh amháin a tugadh an talamh,  
Agus nár ghabh aon deoraí ina measc:—
- <sup>20</sup> I gcaitheamh a ré go léir,  
Tá an t-urchóideach á chiapadh  
Agus tá blianta an tíoránaigh arna ríomhadh.
- <sup>21</sup> Tá glórtha bagracha ina chluasa  
Agus tiocfaidh an scriostóir air i lár a chonáigh.
- <sup>31</sup> Ná téadh sé i muinín a thoirt;  
Tá breall air, níl aon tathag ann.
- <sup>22</sup> Ní bheidh aon dóchas aige go bhfillfidh sé ón dorchadas;  
Tá a fhios aige gurb é an claíomh is dán dó,
- <sup>23</sup> Agus a bheith ina bhia ag badhbha.  
Tá a fhios aige go bhfuil an mí-ádh mar chinniúint aige,
- <sup>24</sup> Agus cuireann lá an dorchadais scanradh air;  
Faigheann buairt agus dálghas an lámh in uachtar air,  
Amhail agus dá mbeadh rí éigin ar tí a ionsaithe.



- <sup>25</sup> Óir shín sé a lámh in aghaidh Dé,  
Agus leomhaigh sé dúshlán an Uilechumhachtaigh a thabhairt.
- <sup>26</sup> Thug sé ruathar ceandána faoi  
le sciath ramharbhocóideach.
- <sup>27</sup> Bhí brat blonaige ar a cheannaithe  
Agus sprochaillí saille ar a cheathrúna.
- <sup>28</sup> Chuir sé faoi i gcathracha scriosta  
Agus lonnaigh i dtithe tréigthe,  
A bhfuil i ndán dóibh bheith ina bhfothracha.
- <sup>29</sup> Ní bheidh sé saibhir, ná ní mhairfidh a mhaoín,  
Ná ní leathfaidh a [scáth] i bhfad eile ar talamh.
- <sup>30</sup> Ní scarfaidh sé leis an dorchadas;  
Loscfaidh lasair a bhachlóga  
Agus scuabfaidh an ghaoth a pheaca ar shiúl.
- <sup>32</sup> Feofaídh a ghéaga roimh a n-am;  
Ní bheidh a chraobha glas.
- <sup>33</sup> Ligfidh sé dá thorthaí titim agus gan iad abaí, dála na bhfíniúna,  
Agus caithfidh sé uaidh a bhláth dála na holóige:
- <sup>34</sup> Óir níl an rath ar chuideachta na n-urchóideach,  
Agus loscfaidh bothanna na breibe le tine.
- <sup>35</sup> Óir gineann siad mailís agus beireann siad an urchóid,  
Agus déanann a mbroinn an chalaouis a réiteach.



## Cóir agus Éagóir

16 Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:

<sup>2</sup> Nach minic a chuala mé a leithéid sin go léir cheana!

Nach ainnis an lucht sóláis sibh!

<sup>3</sup> An mbeidh deireadh le bladhgar briathar?

Nó cad a ghoill ort gur fhreagair tú mé?

<sup>4</sup> D'fhéadfainnse freisin labhairt mar thusa,

Dá mbeadh d'anamsa in áit m'anamasa.

An ndéanfainn thú a chiapadh le focail?

Nó mo cheann a chroitheadh ort?

<sup>5</sup> Thabharfainn misneach duit le briathra mo bhéil

Agus ní dhiúltóinn sólas mo bheola.

<sup>6</sup> Dá labhróinn ní bheadh laicis ar mo dhoilíos;

Dá scorfainn ní fhágfadh sé mé.

<sup>7</sup> Anois ghoin mo chara cumainn mé

Agus ciapann mo chuideachta go léir mé.

<sup>8</sup> D'éirigh sé mar fhinné i mo choinne,

Mar chúlghearrthóir, ag tabhairt fianaise i m'aghaidh.





- <sup>9</sup> Mhill a fhearg é, agus tugann sé fogha fúmsa;  
Tá a fhiaccla á ndrannadh aige i m'aghaidh  
Agus tá mo naimhde ag stánadh orm.
- <sup>10</sup> Tá a mbéal ar leathadh acu i mo choinne  
Agus bhuaíl siad mé sa leiceann go fonóideach;  
Tá rith an rása leo i m'aghaidh.
- <sup>11</sup> Tá Dia do mo thabhairt suas don urchóideach,  
Agus do mo chaitheamh i lámha na gcoirpeach.
- <sup>17</sup> Cé nach bhfuil an lámh láidir ag roinnt liom,  
Agus gur íon í mo phaidir.
- <sup>12</sup> Bhí mé ar mo shuaimhneas nó gur bhris sé ó chéile mé.  
Rug sé ar mhúineál orm agus rinne smionagar díom.  
Rinne sé a sprioc díom.
- <sup>13</sup> Agus tá a urchair á gcaitheamh ar gach taobh díom.  
Goineann sé mé sna leasracha, gan trua gan taise;  
Tá mo dhomlas á dhoirteadh aige ar an talamh.
- <sup>14</sup> Briseann sé mé mant ar mhant,  
Agus tugann ruathar fúm mar a dhéanfadh laoch.
- <sup>15</sup> D'fhuaigh mé éadach róin ar mo chraiceann  
Agus sádh mo cheann sa lathach.



<sup>16</sup> Tá mo cheannaithe craorag le neart goil,  
 Agus tá gruaim mar ualach ar fhabhraí mo shúl.

<sup>18</sup> Ná clúdaigh m'fhuil, a chré,  
 Agus ná bíodh áit suaimhnis ag m'olagón.

<sup>19</sup> Anois féin, féach, tá m'fhinné ar neamh,  
 Agus tá mo chosantóir ansiúd thuas.

<sup>20</sup> Sé mo ghlaio chun Dé is abhcóide agam;  
 Ritheann na deora ó mo shúile ina láthair.

<sup>21</sup> Déanann sé cás duine a thagairt i láthair Dé  
 Mar a dhéanfaidh mac an duine ar son a chomharsan.

<sup>22</sup> Óir tá blianta mo shaoil arna n-áireamh,  
 Agus is gearr go ndéanfaidh mé imeacht gan teacht.

**17** Tá mo spiorad le scrios,  
 Tá mo laethanta caite,  
 An uaigh atá i ndan dom.

<sup>2</sup> Tá lucht fonóide i mo thimpeall,  
 Agus is í a mailís taibhreamh na súl oscailte agam.

<sup>3</sup> Ceap, más ea, urra orm i do láthair;  
 Cé rachaidh i mbannaí orm?

<sup>4</sup> Chuir tú an tuiscint i bhfolach óna gcroí,  
 Uime sin ní ligfidh tú an bua leo.



- <sup>5</sup> Dála an duine a thugann cuireadh chun bia dá chairde,  
Agus súile a chlainne gan preab iontu,
- <sup>6</sup> Mar sin a rinne sé nath díom i measc na gciníocha;  
Níl ionam ach créatúr le seile a chaitheamh san aghaidh air.
- <sup>7</sup> Tá mo shúile á gcaochadh le gruaim,  
Agus is geall le scáil mo ghéaga.
- <sup>8</sup> Cuireann sé seo uafás ar dhaoine ionraice,  
Agus déanann an neamhurchóideach casaoid in aghaidh an éagóraigh.
- <sup>9</sup> Cloíonn an fíréan lena bhealaí,  
Agus tagann breis nirt chun an té atá glan ó chroí.
- <sup>10</sup> Ach, tagaigí arís, sibh go léir, agus tugaigí fúm!  
Agus ní bheidh saoi le fáil agam in bhur measc!
- <sup>11</sup> Tá mo ré thart!  
Tá mo phleannanna sáraithe,  
Agus mianta uile mo chroí!
- <sup>12</sup> Dá fhad í an oíche, a deir siad, tagann an lá;  
Tá an solas láimh linn chun an dorchadas a ruaigeadh.
- <sup>13</sup> Níl súil agam ach le Seól mar bhaile,  
Agus bualadh fúm sa dorchadas.
- <sup>14</sup> Tugaim athair ar an morgadh,  
Agus máthair agus deirfiúr ar an gcruimh.



- <sup>15</sup> Cá bhfuil mo dhóchas, más ea,  
 Agus cé d'fhéadfadh aon [aoibhneas] a fheiceáil i mo chomhair?  
<sup>16</sup> An dtiocfaidh siad seo síos liom go Seól?  
 Nó an sínfear iad síos in éineacht liom sa pholl?

## Ní Cabhair Fearg

**18** Ansin d'fhreagair Bildead ó Shiúach agus dúirt:

- <sup>2</sup> An gcuirfidh tú srian go deo le do theanga?  
 An gcaithfidimid éisteacht, agus gan labhairt go pras?  
<sup>3</sup> Cén fáth nach bhfuil ach meas madra agat orainn,  
 Agus gur cuma leat sinn nó [ainmhí éigiallda]  
<sup>4</sup> A stollann é féin le barr feirge?  
 An gcaithfear an tír a bhánú ar do shon  
 Agus an charraig a chur as a leaba?  
<sup>5</sup> Ní foláir, ambasa, solas an choirpigh a mhúchadh,  
 Agus lasair a thine a dhul in éag.  
<sup>6</sup> Lagófar an solas ina bhoth  
 Agus múchfar an lampa os a chionn.  
<sup>7</sup> Déanfar a choiscéimeanna daingne a chrapladh,  
 Agus leagfaidh a chomhairle féin ar lár é.



- <sup>8</sup> Óir tugann a chosa féin isteach sa líon é,  
Agus siúlann sé i measc na sás.
- <sup>9</sup> Béarfaidh gaiste ar sháil air  
Agus greamóidh sé sa dol.
- <sup>10</sup> Beidh súil ribe i bhfolach ina chomhair sa talamh,  
Agus gaiste roimhe ar an gcosán.
- <sup>11</sup> Beidh scanradh air ó uafáis ina thimpeall,  
Agus iad á leanúint go dlúth ar a shála.
- <sup>12</sup> Beidh an gorta aige mar [pháirtí]  
Agus an mí-ádh go dlúth lena thaobh.
- <sup>13</sup> Déanfaidh galar a chraiceann a chnaí,  
Agus céadghin an bháis a ghéaga a chreimeadh.
- <sup>14</sup> Scuabfar é óna bhoth mar ar bhraith sé slán sábháilte.  
Agus tabharfar é i láthair rí na n-uafás.
- <sup>18</sup> Tiomáinfear é ó sholas go dorchadas,  
Agus ruaigfear as an saol é.
- <sup>15</sup> Lonnóidh [Lilit] faoina dhíon,  
Agus scaipfear ruibh ar a ghabháltas.
- <sup>16</sup> Seargfaidh a fhréamha laistíos,  
Agus feofaidh a chraobha lastuas.



- <sup>17</sup> Rachaidh gach cuimhne air sa tír ar ceal,  
Agus ní mhairfidh a thásc ina dhúiche.
- <sup>19</sup> Ní bheidh síol ná sliocht air i measc a chine,  
Ná comharba air ina áit chónaithe.
- <sup>20</sup> Cuirfidh a chríoch uafás ar an domhan thiar,  
Agus scéin ar an domhan thoir.
- <sup>21</sup> B'áit chónaithe choirpigh an áit seo go dearfa,  
Áitreabh duine nárbh eol dó Dia.

## Buaic an Chreidimh

**19** Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:

- <sup>2</sup> An fada a bheidh sibh do mo chiapadh  
Agus do mo bhascadh le focail?
- <sup>3</sup> Thug sibh tarcaisne dom deich n-uaire  
Agus mhaslaigh sibh mé go mínáireach.
- <sup>4</sup> Fág go ndeachaigh mé amú,  
Nach bhfanann mo locht faram féin?  
[Labhair mé focail gan tairbhe,  
Ba trí dhearmad a labhair mé, agus le barr aineolais.]



- <sup>5</sup> Má bhíonn sibh uaibhreach liom,  
Agus argóint i mo choinne a dhéanamh de mo náire,
- <sup>6</sup> Bíodh a fhios agaibh gurb é Dia a chuir san éagóir mé,  
Agus a dhún a líon i mo thimpeall.
- <sup>7</sup> Féach! glaoim in aghaidh an éigin, ach ní thugtar freagra orm.  
Iarraim cabhair, ach ní bhíonn ceart le fáil agam.
- <sup>8</sup> Chuir sé bac ar mo bhóthar agus ní féidir dom gabháil thairis.  
Chuir sé an dorchadas ina bhrat ar mo chosán.
- <sup>9</sup> D'fhuadaigh sé mo ghlóir,  
Agus bhain an choróin de mo cheann.
- <sup>10</sup> Rinne sé mé a bhascadh ó gach taobh, agus ghéill mé.  
Stoith sé mo dhóchas mar phlanda as an talamh.
- <sup>11</sup> D'adhain sé a fhearg i m'aghaidh,  
Agus d'áirigh sé mé mar namhaid dó.
- <sup>12</sup> Tháinig a fhorsáí i m'aghaidh in éineacht,  
Thug siad ruathar fúm,  
Agus chuir léigear ar mo bhoth.
- <sup>13</sup> Thréig mo bhráithre mé,  
Agus scar mo lucht aitheantais liom ar fad.
- <sup>14</sup> D'imigh mo ghaolta agus mo chairde cumainn chun siúil uaim,  
Agus rinne m'aíonna i mo theach dearmad orm.



- <sup>15</sup> Is strainséar mé dar le mo bhanseirbhísigh;  
Níl ionam ach duine deoranta dar leo.
- <sup>16</sup> Glaoim ar mo sheirbhíseach, ach freagra ní thugann sé;  
Ní foláir dom dul ag tathant air.
- <sup>17</sup> Is bréan le mo bhean an anáil asam,  
Agus is gráin le mo bhráithre cíche mé.
- <sup>18</sup> Tá drochmheas ag na leanaí féin orm;  
Nuair a thagaim i láthair labhraíonn siad i mo choinne.
- <sup>19</sup> Is fuath le mo chairde cléibh mé,  
Agus an mhuintir dá dtug mé grá, d'iompaigh siad i m'aghaidh.
- <sup>20</sup> Tá mo chuid feola ag lobhadh faoi mo chraiceann,  
Tá mo chnámha ag gobadh amach ar nós fiacal.
- <sup>21</sup> Bíodh trua agaibh dom, a chairde liom, bíodh trua agaibh dom,  
Óir threascair lámh Dé mé.
- <sup>22</sup> Cad chuige a ndéanann sibh mé a chiapadh ar nós Dé?  
Nach bhfuil bhur sáith de m'fheoil ite agaibh?
- <sup>23</sup> Mo mhairg nár scríobhadh síos mo bhriathra,  
Nár inscríobhadh iad ar scrolla,
- <sup>24</sup> Nár greanadh iad, le peann iarainn agus le luaidhe,  
Ar charraig go brách.





- <sup>25</sup> Is eol dom go maireann mo chosantóir beo,  
 Agus go seasóidh seisean, an neach deireanach, an fód go daingean ar talamh.
- <sup>26</sup> Dá bhfeicfinn é ar scaradh le mo chneas,  
 Dá bhfaighinn radharc ar mo Dhia agus mé díchollaithe,
- <sup>27</sup> – An té a d’fheicfinn, bheadh sé ar mo thaobh,  
 An té a bhfeicfeadh mo shúile é, ní bheadh sé eascairdiúil liom.  
 Tá mo leasracha á gcná!
- <sup>28</sup> Sibhse a deir: “Cén chaoi a rachaimid sa tóir air?  
 Cén leithscéal atá againn ina aghaidh?”
- <sup>29</sup> Bíodh eagla oraibh féin anois roimh an gclaíomh,  
 Mar adhanfar fraoch na feirge in aghaidh na hurchóide,  
 Le go mbeadh a fhios agaibh go bhfuil breithiúnas ann dáiríre.

## Níl aon Eisceachtaí

**20** Ansin d’fhreagair Zófar ó Namát agus dúirt:

- <sup>2</sup> Tá fonn ar mo smaointe freagra a thabhairt ar an méid sin;  
 Agus ní ionadh mé a bheith do mo shuaitheadh go mífhoighneach;
- <sup>3</sup> Is beag orm an teagasc a fuaireas,  
 Ach thug spiorad as mo thuiscint freagra orm:



- <sup>4</sup> Is eol [dom] seo ó na cianta,  
Ó cuireadh an duine ar talamh:
- <sup>5</sup> Gur gearr í caithréim an urchóidigh,  
Agus nach bhfuil ach gal soip i lúcháir an pheacaigh.
- <sup>11</sup> Tá lúth na hóige ag borradh ina chnámha,  
Ach luífidh sé leis sa chré
- <sup>6</sup> Fág go mbeadh sé chomh hard leis an spéir  
Agus go sroichfeadh a cheann na néalta,
- <sup>7</sup> Rachaidh sé ar ceal go brách dála an chátha;  
Déarfaidh an mhuintir a chonaic é: “Cá bhfuil sé?”
- <sup>8</sup> Baileoidh sé leis ar nós brionglóide agus ní bheidh fáil air.  
Imeoidh sé leis dála aisling oíche.
- <sup>9</sup> An tsúil a chonaic é, ní luífidh sí air a thuilleadh,  
Agus ní bhfaighfear radharc air níos mó ina áit dhúchais.
- <sup>10</sup> Beidh a mhic faoi leatrom le barr bochtanais,  
Agus déanfaidh a chlann a mhaoin a aisíoc.
- <sup>12</sup> Ba mhilis é blas na hurchóide ina bhéal,  
Agus chuir sé i bhfolach í faoina theanga.
- <sup>13</sup> Níor mhian leis scaoileadh léi  
Ach moill a chur uirthi ina bhéal.



- <sup>14</sup> Ach téann athrú ar a chuid bia ina ghoile,  
Déanann nimh nathrach de ina bholg.
- <sup>15</sup> An mhaoin a shlog sé, ní foláir dó í a aiseag;  
Déanfaidh Dia iad a dhíbirt as a bholg.
- <sup>16</sup> Déanann sé nimh nathrach a dhiúl;  
Is í teanga na nathrach nimhe a mharóidh é.
- <sup>17</sup> Ní fhéachfaidh sé ar aibhneacha ola,  
Ar shlaoda meala agus ime.
- <sup>18</sup> Tá deireadh leis an aoibh ar a cheannaithe de bharr a shochair;  
Ní bheidh sásamh a thuilleadh aige as borradh a mhaoine.
- <sup>19</sup> Óir réab sé botháin na mbocht,  
Agus thóg seilbh ar theach duine eile in áit teach a thógáil dó féin.
- <sup>20</sup> Níorbh fhéidir saint a chroí a shásamh,  
Agus anois [ní shábhálfaidh a thoice é].
- <sup>21</sup> Ní dheachaigh aon ní slán óna ampla,  
Agus anois ní bheidh a chonách buan.
- <sup>22</sup> Luífidh an ghannchúis air agus flúirse ina thimpeall.  
Tiocfaidh gach sort anró sa mhullach air.
- <sup>23</sup> (Nuair a líon sé a bholg ...)  
Scaoilfidh Dia fraoch loiscneach a fheirge go léir air,  
Agus fearfaidh sé neascóidí ar a chorp.



<sup>24</sup> Má theitheann sé ón arm iarainn,  
Aimseoidh an bogha cré-umha go paiteanta é.

<sup>25</sup> Tiocfaidh an crann amach trína dhroim,  
Agus an rinn trí mháilín a dhomlais.

Tá stór uafas i ndán dó.

<sup>26</sup> Agus tá an dorchadas go léir ar a thí.

Tá tine gan bhoilg lena alpadh;  
Agus sloigfidh sí a bhfuil fágtha ina bhoth.

<sup>27</sup> Nochtfaidh na flaithis a urchóid,  
Agus éireoidh an talamh ina choinne.

<sup>28</sup> Scuabfaidh díle a theach ar shiúl,  
Mar thuile lá na feirge.

<sup>29</sup> Sin é cuid roinne an urchóidigh ó láimh Dé  
Agus oidhreacht a uaille ó Dhia.

## Ní mar sin Atá

**21** Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt:

<sup>2</sup> Tugaigí cluas ghéar do mo ráite,  
Agus bíodh an méid seo mar shólás agaibh uaimse.



- <sup>3</sup> Tugaigí cead cainte domsa chomh maith  
Agus nuair a bheidh deireadh ráite agam, ar aghaidh le bhur bhfonóid.
- <sup>4</sup> An in aghaidh an duine atáimse ag gearán?  
Cén fáth nach mbeadh mífhoighne orm?
- <sup>5</sup> Tugaigí aird orm, agus cuirfear déistean oraibh,  
Agus ní bheidh focal asaibh.
- <sup>6</sup> Ní gá dom ach cuimhneamh agus tagann uafás orm,  
Agus bím ar ballchrith.
- <sup>7</sup> Cén fáth gur buan iad na coirpigh  
Agus go méadaíonn a maoin le himeacht na mblianta?
- <sup>8</sup> Cuirtear bun faoina gclann ina láthair,  
Agus faoina ngaolta agus faoina sliocht os comhair a súl.
- <sup>9</sup> Tá a dtithe slán, gan eagla;  
Ní orthusan a bhagraíonn Dia a shlat.
- <sup>10</sup> Doireann a dtarbh, agus bíonn an rath air,  
Beireann a mbó lao, agus ní marbhghamhain.
- <sup>11</sup> Ligeann siad dá naíonáin súgradh mar na huain,  
Agus dá leanáí damhas [mar na fianna].
- <sup>12</sup> Canann siad le ceol tiompáin agus cláirsí,  
Agus bíonn siad ag rangás le poirt na feadóige.



- <sup>30</sup> “Déantar an coirpeach a shábháil i gcomhair lá an uafáis;  
Scuabtar ar shiúl é lá na feirge” –
- <sup>31</sup> Cé a chuirfidh a bhealaí ina leith aghaidh ar aghaidh,  
Cé a dhéanfaidh a bhearta a chúiteamh leis?
- <sup>13</sup> Caitheann siad a ré faoi lúcháir,  
Agus téann siad síos go Seól faoi shíocháin.
- <sup>14</sup> Ach is iadsan a deir le Dia: “Imigh uainn!  
Ní áil linn eolas a chur ar do bhealaí!
- <sup>15</sup> Cad ab áil linn bheith ag fónamh don Uilechumhachtach,  
Agus cén tairbhe a bheidh againn má ghuímid chuige?”
- <sup>16</sup> “Ní ar a láimh féin atá a gconách,  
Agus is fada ó Dhia comhairle na gcoirpeach”
- <sup>17</sup> – An minic a mhúchtar lampa na gcoirpeach?  
Nó a thagann an tubaiste sa mhullach orthu?  
An roinneann sé pianta ina racht feirge?
- <sup>18</sup> An cuma iad nó diasa á séideadh ag an ngaoth,  
Nó cáith a scuabadh ag an stoirm?
- <sup>19</sup> Deir sibh: “Déanann Dia pionós an duine a chur i dtaisce dá chlann.”  
Déanadh sé díoltas air féin – d’fhonn go mbeadh a fhios aige!
- <sup>20</sup> Go bhfeice a shúile féin a scrios,  
Agus go n-ola sé fearg an Uilechumhachtaigh!



- <sup>21</sup> Óir cén mhairg dó a theach ina dhiaidh,  
Nuair atá líon a mhíonna thart?
- <sup>22</sup> “Cé a d’fhéadfadh ceachta san eagna a thabhairt do Dhia,  
Agus gurb é a thugann breith ar na huachtaráin?”
- <sup>23</sup> Faigheann duine bás i mbarr a chumais,  
Agus é go sona sásta ar fad,
- <sup>24</sup> A cheathrúna ramhar méith,  
Agus smior a chnámh gan seascadh.
- <sup>25</sup> Faigheann duine eile bás agus é searbh ó chroí,  
Gan aon aoibhneas riamh a bhlaiseadh.
- <sup>26</sup> Luíonn siad le chéile sa chré,  
Agus brat cruimheanna orthu.
- <sup>27</sup> Is maith is eol dom bhur smaointe  
Agus na bearta atá á dtaibhreamh daoibh i m’aghaidh,
- <sup>28</sup> Óir deir sibh: “Cá bhfuil teach an fhilátha?  
Agus cá bhfuil an both inar lonnaigh an coirpeach?”
- <sup>29</sup> Nár chuir sibh riamh ceist ar lucht taisteal na slí?  
Nó ar bhain sibh míchiall as séadchomharthaí?
- <sup>32</sup> Déantar é a iompar chun na huaighe,  
Agus cuirtear faire ar a leacht.



- <sup>33</sup> Is milis leis fóda an ghleanna;  
 Leanann an saol mór é ina shochraid  
 (Agus gabhann slua gan áireamh roimhe amach).
- <sup>34</sup> Cén chiall mar sin atá le bhur sólás baoth?  
 Maidir le bhur bhfreagraí, níl fágtha iontu ach bréag!

## Agallamh a Trí

### Cúitíonn Dia

**22** Ansin d'fhreagair Eilífeaz ó Théamán agus dúirt:

- <sup>2</sup> An féidir d'aon duine tairbhe a dhéanamh do Dhia  
 Le go ndéanfadh an t-eagnaí tairbhe dó?
- <sup>3</sup> An aon bhuntaiste é don Uilechumhachtach thú a bheith fíréanta?  
 Nó an aon mhaith dó thú a bheith gan locht i do bhearta?
- <sup>4</sup> An de bharr do dhúthrachta a chuireann sé pionós ort  
 Agus a théann sé chun breithiúnais leat?
- <sup>5</sup> Nach mór í d'urchóid,  
 Agus nach bhfuil do chuireanna gan teorainn?
- <sup>6</sup> Bhítheá ag éileamh geall gan chúis ar do bhráithre,  
 Agus ag sciobadh a gcuid éadaigh ón mbocht.





- <sup>7</sup> Níor thug tú deoch uisce don tuirseach,  
Agus dhiúltaigh tú arán don ocrach.
- <sup>9</sup> Lig tú na baintreacha uait folamh  
Agus bhasc tú géaga na ndílleachtaí.
- <sup>10</sup> Uime sin tá gaistí i do thimpeall  
Agus uafás tobann do do sceimhliú.
- <sup>11</sup> Dorchaíodh do sholas agus dalladh thú,  
Agus tá an díle do do bhá.
- <sup>12</sup> Nach bhfuil cónaí ar Dhia in uachtar neimhe  
[Ag féachaint anuas] ar na réaltaí is airde?
- <sup>13</sup> Ach deir tú: “Cén t-eolas atá ag Dia?  
Agus an féidir leis breith a thabhairt tríd an dorchadas?”
- <sup>14</sup> Tá na néalta mar bhrat tiubh dó agus ní féidir leis feiceáil,  
Agus siúlann sé ar stua na speire.
- <sup>8</sup> Ach is ag an tréan atá seilbh ar an talamh,  
Agus tá cónaí ar an gcumasach ann.
- <sup>18</sup> Líonann sé a dtithe le hiolmhaitheasaí,  
Agus is cian uaidh comhairle na n-urchóideach.”
- <sup>15</sup> An gcloífidh tusa leis an seanchosán,  
A ghabh na hurchóidigh?



- <sup>16</sup> Sciobadh iadsan ar shiúl in antráth,  
Agus scaoileadh abhainn thar a láithreacha boinn.
- <sup>17</sup> Dúradar le Dia: “Imigh uainn!”  
Agus “Cad is féidir don Uilechumhachtach a dhéanamh linne?”
- <sup>19</sup> Feiceann na fíréin an méid sin agus bíonn áthas orthu,  
Agus bíonn na neamhchiontaigh ag fonóid fúthu:
- <sup>20</sup> “Scriosadh a [réim] go dearfa,  
Agus loscadh a gconách le tine!”
- <sup>21</sup> Déan réiteach le Dia agus bíodh síocháin agat  
Agus rachaidh sin go mór i dtairbhe duit.
- <sup>22</sup> Cuir fáilte roimh bhriathra a bhéil,  
Agus taiscigh a theagasc i do chroí
- <sup>23</sup> Más áil leat filleadh ar an Uilechumhachtach agus tú a thógáil aníos,  
Díbir an urchóid ó do bhoth,
- <sup>24</sup> Agus caith an t-ór sa luathreach,  
Agus ór Óifír ar ghrinneall na habhann;
- <sup>25</sup> Ansin beidh an tUilechumhachtach agat mar ór,  
Nó mar airgead ina charnáin.
- <sup>26</sup> Beidh an tUilechumhachtach agat mar ábhar lúcháire,  
Agus ardóidh tú do ghnúis chun Dé.



- <sup>27</sup> Guífidh tú chuige, agus éistfidh sé leat,  
Agus comhlíonfaidh tú do mhóide.
- <sup>28</sup> Má bheartaíonn tú cúrsa, rithfidh leat,  
Agus lonróidh solas ar do bhealaí.
- <sup>29</sup> Óir leagann sé ar lár lucht na mbriathar uallach,  
Agus slánaíonn sé lucht na súl uiríseal.
- <sup>30</sup> Fuasclaíonn sé an neamhchiontach,  
Agus tiocfaidh [tusa] slán trí ghlaine do lámh.

## Ag an Urchóideach atá an Bua

**23** Ansin d'fhreagair Iób agus dúirt sé:

- <sup>2</sup> Is ceannairceach mo chasaid fós inniu,  
Cé go bhfuil mo lámh ag luí ar m'osnaíl.
- <sup>3</sup> Uch gan a fhios agam cá bhfaighinn é,  
Le go rachainn faoi bhráid a shuí breithimh.
- <sup>4</sup> Chuirfínn mo chás in iúl os a chomhair  
Agus bheadh clab orm le hargóintí.
- <sup>5</sup> D'fhoghlaiméoinn gach focal cosanta a labhródh sé,  
Agus thuigfínn gach a ndéarfadh sé liom.



- <sup>6</sup> An rachadh sé chun aighnis liom le lán a chumais?  
Ní dhéanfadh! Níorbh fholáir dó éisteacht a thabhairt dom.
- <sup>7</sup> Is duine ionraic a bheadh ag argóint leis  
Agus bhuafainn mo chás go dearfa.
- <sup>8</sup> Féach! Má ghabhaim soir, níl sé ann;  
Nó siar, ní bhfaighim radharc air.
- <sup>9</sup> Má chuardaím thuaidh é, níl fáil air;  
Má chasaim ó dheas, ní fheicim é.
- <sup>10</sup> Ach dá mbeadh eolas aige ar mo bhealaí,  
Dá ndéanfadh sé mé a phromhadh sa soitheach leá is mar ór a thiocfainn as.
- <sup>11</sup> Lean mo chos go dlúth dá chéimeanna,  
Chloígh mé lena bhealach gan casadh i leataobh.
- <sup>12</sup> Níor chlaon mé ó aithne a bheola,  
Agus thaiscigh mé briathra a bhéil.
- <sup>13</sup> Ach tá a rogha déanta aige, agus cé a d'fhéadfadh é a chur ar mhalairt treo?  
Cibé ní a bheartaíonn sé ina chroí, cuirfidh sé i gcric é.
- <sup>14</sup> Comhlíonfaidh sé cibé rud a shocraigh sé dom,  
Dála a lán beartas eile atá socair aige.
- <sup>15</sup> Uime sin, tá uafás orm ina láthair;  
Agus dá mhéid a mhachnaím, is ea is mó a bhíonn scanradh orm roimhe.



- <sup>16</sup> Scaip Dia mo mhisneach,  
 Agus chuir an tUilechumhachtach sceimhle orm.
- <sup>17</sup> Óir déanann an dorchadas mise a cheilt air,  
 Agus cuireann an ghruaim brat idir é agus mé.

**24** Cén fáth nach bhfuil a thaisce tráthanna féin ag an Uilechumhachtach?  
 Agus cén fáth nach bhfeiceann lucht a aitheantais a laethanta?

- <sup>2</sup> Tógann na [coirpigh] marcanna teorann chun siúil;  
 Fuadaíonn siad idir chaoirigh agus [aoire].
- <sup>3</sup> Tiomáineann siad asal an dílleachta chun siúil,  
 Agus tógann siad damh na baintrí mar gheall.
- <sup>4</sup> Seachnaíonn lucht déirce anois na bóithre móra,  
 Agus téann bochta na tíre go léir i bhfolach.
- <sup>5</sup> Imíonn siad amach faoin bhfásach ar nós na n-asal fiáin,  
 Agus ocras a gclainne [á ngriogadh]  
 Chun bia a lorg sna steipeanna loma.
- <sup>6</sup> Ní mór dóibh fómhar a bhaint i ngort duine eile,  
 Agus na caora fáin a phiocadh i bhfíonghort an urchóidigh.
- <sup>7</sup> Caitheann siad an oíche tarrnacht, gan éadach,  
 Gan brat lena gcosaint ón bhfuacht.
- <sup>8</sup> Fliuchtar go craiceann iad ó fhearhainn na sléibhte,  
 Agus le heaspa fothana, síneann siad le taobh carraige.



- <sup>10</sup> Téann siad timpeall tarrnacht le heaspa éadaigh,  
 Agus iompraíonn siad na punanna agus iad gan bhia.
- <sup>11</sup> Caitheann siad brothall an mheán lae idir sraitheanna na bhfíniúna.  
 Déanann siad na cantaoirí fíona a phasáilt agus tart orthu féin.
- <sup>12</sup> Bíonn osnaíl na mbásachán le cloisteáil ón gcathair,  
 Agus screadann an duine gonta ó chroí.  
 Ach ní thugann Dia cluas [dá nglao].
- <sup>9</sup> Baintear a dtalamh de leanaí gan athair,  
 Agus tógtar [brat] an bhochtáin mar gheall.
- <sup>14</sup> Éiríonn an dunmharfóir roimh lá,  
 Leis an mbocht agus an dealbh a mharú.
- <sup>15</sup> Bíonn an t-adhaltrach ag tnúth leis an gcamhaoir,  
 Á rá: Ní bhfaighfear radharc orm,  
 Agus cuireann sé brat thar a aghaidh.
- <sup>14c</sup> Téann an gadaí timpeall san oíche,  
<sup>16</sup> Agus briseann isteach i dtithe sa dorchadas.  
 Sa lá téann siad i bhfolach;  
 Ní eol dóibh siúd an solas.
- <sup>13</sup> Is cuma iad nó naimhde an tsolais;  
 Ní eol dóibh a bhealaí,  
 Agus seachnaíonn siad a chosáin.



- <sup>17</sup> Dóibh go léir, sí an mhaidin an tráth is dorcha,  
Mar is eol dóibh a huafáis.
- <sup>18</sup> Deir sibh: “Is tapa a scuabfaí ar shiúl iad ar dhromchla na n-uiscí;  
Bheadh mallacht ar a gcuid den talamh.  
Ní thabharfadh a bhffionghort toradh uaidh cheal uisce.
- <sup>19</sup> Scuabfadh uiscí an tsneachta a ngairdíní le fána.  
Dá scrúdódh Dia an peacach,  
<sup>20</sup> Dhéanfadh an bhroinn a dhealbhaigh é dearmad air,  
Agus ní thabharfaí a ainm chun cuimhne a thuilleadh.  
Mar sin a bhascfaí an urchóid mar a dhéanfaí crann.”
- <sup>21</sup> Mhaslaigh sé an bhean aimrid nár iompair leanbh,  
Agus ní raibh sé cneasta leis an mbaintreach.
- <sup>22</sup> Ach cuirtear fad le laethanta an tóránaigh,  
Agus beireann sé bua le barr nirt,  
Nuair a chailleann sé a mhuinín ina bheatha,
- <sup>23</sup> Tugtar dó socracht agus taca.  
Dá mbeadh [Dia] ag faire a mbealaí,
- <sup>24</sup> D’ardófaí iad ar feadh tamaillín, agus ansin theipfidís.  
Thitfidís ar lár, agus threigfidís ar nós na leamhaí buí,  
D’fheofaidís ar nós diasa arbhair.



<sup>25</sup> Muran mar sin atá, cé a chruthóidh gur thugas m'éitheach,  
Nó cé a thaispeánfaidh nach fíor iad mo ráite?

## Dia Uilechumhachtach

**25** Ansin d'fhreagair Bildead ó Shiúach agus dúirt:

<sup>2</sup> Cad é tiarnas agus urraim atá ag dul do [Dhia]!  
Cuireann sé an tsíocháin i réim sna harda.

<sup>3</sup> An bhfuil áireamh ar líon a shluaite,  
Ar tháinig aon duine slán óna [luíocháin]?

<sup>4</sup> Arbh fhéidir d'aon duine a bheith fíréanta i láthair Dé?  
Arbh fhéidir don té a gineadh ó bhean a bheith ionraic?

<sup>5</sup> Níl an ghealach féin geal,  
Ná na realtaí glan ina láthair.

<sup>6</sup> Nach lú ná sin an duine, nach bhfuil ann ach cruimh,  
Agus mac an duine, nach bhfuil ann ach péist.

**26** <sup>5</sup> Bíonn na Rafáim ar crith faoin talamh thíos,  
Bíonn eagla ar na huiscí agus ar a lucht áitribh.

<sup>6</sup> Tá Seól tarrnacht os a chomhair,  
Agus Abadón gan bhrat.

<sup>7</sup> Eisean a leath an Roinn Thuaidh thar an bhfolús





Agus a chroch an chruinne ar neamhní.

- <sup>8</sup> Cheangail sé na huiscí ina néalta,  
Agus níor stróiceadh na scamail faoina n-ualach.
- <sup>9</sup> Chlúdaigh sé aghaidh na [lánré],  
Agus leath sé a néal thairsti.
- <sup>10</sup> Chuir sé fáinne thart ar dhromchla na n-uiscí,  
Ag an teorainn idir solas agus dorchadas.
- <sup>11</sup> Tagann creathán ar cholúin na spéire,  
Agus uafás, nuair a chloiseann siad é ag bagairt.
- <sup>12</sup> Chiúnaigh sé an fharraige lena chumhacht,  
Agus threascair sé Ráhab lena éirim.
- <sup>13</sup> Shoilsigh a anáil na spéartha,  
Agus ghoin a lámh an nathair ar teitheadh.
- <sup>14</sup> Ach féach! níl sa mhéid sin go léir ach imill a bhealaí!  
Ní chloisimid uaidh ach macalla cogair!  
Cé a thuigfeadh toirneach a chumhachta?

## Iób Fír éanta

<sup>1</sup> Ansin d'fhreagair Iób, agus dúirt:

- <sup>2</sup> Nach breá an chabhair a thug tú don lag!  
Nach mór an fhuascailt a rinne tú ar an ngéag thláith!



<sup>3</sup> Nach maith an chomhairle a thug tú don aineolach!

Agus an misneach don lagmhisniúil.

<sup>4</sup> Ach cé leis a ndearna tú do chomhráite?

Agus cé leis an spiorad a tháinig uait?

**27** Agus lean Iób air lena aitheasc agus dúirt:

<sup>2</sup> Dar Dia beo a bhain díom mo cheart,

Agus dar an Uilechumhachtach a chuir gruaim ar m'anam,

<sup>3</sup> Fad tá an dé ionam,

Agus spiorad Dé i mo pholláirí,

<sup>4</sup> Ní labhróidh mo bheola focal éithigh go brach

Ná ní thiocfaidh bréag as mo bhéal!

<sup>5</sup> Gura fada uaim a admháil go bhfuil tú sa cheart!

Go lá mo bháis ní shéanfaidh mé m'ionracas.

<sup>6</sup> Seasaim ar fhód m'fhíréantachta, agus ní bhogfaidh mé.

Níl ábhar gearáin ag mo choinsias orm de bharr mo shaoil.

<sup>7</sup> Droch-chríoch ar m'eascara, dála an urchóidigh,

Agus ar mo namhaid, dála an éagraífigh.

<sup>8</sup> Óir cén dóchas atá ag an aindiaga ag [guí] dó,

Agus ag ardú a anama chun Dé?



- <sup>9</sup> An n-éistfidh Dia lena ghlaio  
Nuair a thagann an mí-ádh sa mhullach air?
- <sup>10</sup> An é an tUilechumhachtach is gean leis?  
An gcuireann sé a ghuí i gcónaí chun Dé?
- <sup>11</sup> A mhalairt! Taispeánfaidh mé daoibh cé mar oibríonn cumhacht Dé,  
Gan aon chuid de bheartais an Uilechumhachtaigh a cheilt.
- <sup>12</sup> Dá dtuigfeadh sibh féin go léir iad,  
Ní chuirfeadh sibh bhur n-anáil amú ar bhriathra baotha.

## An Mac Mallachtan

- <sup>13</sup> Sé seo atá i ndán ag Dia don choirpeach,  
Agus an oidhreacht a bhronnann an tUilechumhachtach ar an tíoránach.
- <sup>14</sup> Dá líonmhaire iad a chlann mhac, sé an claíomh is dán dóibh;  
Agus beidh a sliochtsan ar an ngannchuid bia.
- <sup>15</sup> Déanfaidh an bás an mhuintir a bheidh fágtha a adhlacadh,  
Agus ní dhéanfaidh a mbaintreacha olagón.
- <sup>16</sup> Cruinníodh sé airgead mar luaitheach,  
Agus cnuasaíodh sé éadach mar chré.
- <sup>17</sup> Bíodh aige! Ach is duine cóir a chaithfidh,  
Agus roinnfear a chuid airgid ar an muintir ionraic.



- <sup>18</sup>Thog sé nead damhán alla dó féin,  
Agus seantán fhear faire.
- <sup>19</sup>Luíonn sé síos saibhir, ach ní bheidh sé amhlaidh arís,  
Nuair a dhúiseoidh sé beidh gach ní imithe.
- <sup>20</sup>Tiocfaidh uafáis sa mhullach air mar thuile,  
Agus fuadóidh stoirm é san oíche.
- <sup>21</sup>Ardóidh an ghaoth anoir ón talamh é, agus béarfaidh sí léi é,  
Sciobfaidh sí é óna áit chónaithe.
- <sup>22</sup>Déanfar sprioc lámhaigh de gan trua ná taise;  
Caithfidh sé teitheadh ó lucht a bhagartha.
- <sup>23</sup>Buailfear bosa nuair a leagfar ar lár é,  
Agus beifear ag drannadh air ó gach aird.

## Iomann don Eagna

- 28**Tá mianach ann don airgead  
Agus tine ann leis an ór a ghlanadh.
- <sup>2</sup>Tógtar iarann as an talamh,  
Agus tagann copar ón gcloch leáite.
- <sup>3</sup>Cuireann an duine deireadh le dorchadas.  
Déanann sé an charraig dhorcha dhubhach a pholladh



Síos go híochtair agus go grinneall.

<sup>4</sup> Déanann muintir an lampa mianaigh a thochailt,  
In áiteanna atá gan teannta don chois,  
Agus bíonn siad ar cheann téide i gcéin ó dhaoine.

<sup>5</sup> An talamh as a dtagann an t-arán,  
Déantar é a chreachadh laistíos le tine.

<sup>6</sup> Is leaba saifírí a chlocha,  
Agus ór is luaithreach aige.

<sup>9</sup> Leagann an duine a lámh ar an mbreochloch,  
Agus iompaíonn sé na cnoic bunoscionn.

<sup>10</sup> Gearrann sé tolláin trí na carraigeacha,  
Agus é ag faire amach do gach sort seoide.

<sup>11</sup> Cuardaíonn sé foinsí na n-aibhneacha,  
Agus nochtann don saol a mbíonn i bhfolach.

<sup>12</sup> Ach an eagna, cá bhfuil sí le fáil  
Agus cá bhfuil teacht ar an tuiscint?

<sup>13</sup> Ní eol don duine an bealach chuici,  
Agus ní bhfaightear í i dtír na mbeo.

<sup>7</sup> Níl eolas na slí ag an éanlaith chreiche,  
Agus ní fhaca súil na baidhbhe í.



- <sup>8</sup> Níor ghabh na hainmhithe maorga an cosán sin,  
Ná níor leag an leon a chosa air.
- <sup>14</sup> Deir an duibheagán: “Níl sí ionamsa,”  
Agus an fharraige: “Níl sí faramsa.”
- <sup>15</sup> Ní féidir í a cheannach ar ór,  
Ná díol aisti le meáchan airgid.
- <sup>16</sup> Ní féidir luach a chur uirthi de réir ór Óifír,  
Ná de réir oinisce ná saifíre lómhaire.
- <sup>17</sup> Níl dul ag ór ná ag gloine uirthi,  
Ná ní féidir soithí óir fhíre a mhalartú uirthi.
- <sup>18</sup> Ní fiú cuireal ná criostal a lua –  
I gcóimheas léi ní fiú péarla an t-iascach.
- <sup>19</sup> Tópás na hAetóipe ní ionann agus í,  
Ná ní féidir í a mheas leis an ór fíre.
- <sup>20</sup> Ach inis dom, cad as don eagna?  
Agus cá bhfuil an tuiscint le fáil?
- <sup>21</sup> Tá sí i bhfolach ó shúile na mbeo go léir,  
Agus ceilte ar éanlaith an aeir.
- <sup>22</sup> Deir Abadón agus an Bás:  
“Ní bhfuairamar ach clos tráchta uirthi.”



- <sup>23</sup> Ag Dia amháin is fios a cosán,  
Agus dó is eol a háit lonnaithe.
- <sup>24</sup> Mar tá radharc aige go imill na cruinne,  
Agus feiceann sé gach ní faoin spéir go léir.
- <sup>25</sup> Nuair a thug sé a meáchan don ghaoth,  
Agus a thomhais sé toirt na n-uiscí,
- <sup>26</sup> Nuair a leag sé síos reacht don bháisteach,  
Agus cosán le leanúint don toirneach,
- <sup>27</sup> Bhí radharc aige uirthi, agus cheap sé a fiúntas;  
Thug breith uirthi agus ghrinnschrúdaigh í.
- <sup>28</sup> Agus dúirt sé leis an duine:  
“Féach, eagla an Tiarna an eagna,  
Agus an t-olc a sheachaint is ea an tuiscint.”

## Iób ag Caoineadh a Cháis

**29** Lean Iób air lena aitheasc ansin agus dúirt:

- <sup>2</sup> Uch nach bhfuil an scéal agam mar a bhí sna míonna atá thart,  
Agus sna laethanta ina raibh Dia i mo chúram.
- <sup>3</sup> Nuair a bhí a lampa ag taitneamh os mo chionn,  
Agus a sholas mar threoir agam sa dorchadas,



- <sup>4</sup> Mar a bhí mé i laethanta mo shéin,  
Nuair a chuir Dia fál timpeall mo bhotha;
- <sup>5</sup> Nuair a bhí an tUilechumhachtach fós faram,  
Agus mo chlann i mo thimpeall;
- <sup>6</sup> Nuair a bhí mo chosa á ní le huachtar,  
Agus ola ina slaoda ó na carraigeacha!
- <sup>7</sup> Nuair a ghabh mé amach go geata na cathrach,  
Nuair a shuigh mé in áit an mhargaidh,
- <sup>8</sup> Chonaic na hógánaigh mé agus chuaigh siad i leataobh,  
Agus d'éirigh na seanóirí ina seasamh.
- <sup>9</sup> Scoir na flatha den chaint.  
Agus leag méara ar a mbeola.
- <sup>10</sup> D'éist glór na dtaoiseach,  
Agus níor bhog a dteanga ón gcarbhall.
- <sup>11</sup> Nuair a chuala an chluas mé, chuir sí a beannacht orm,  
Agus nuair a chonaic an tsúil mé thug sí fianaise orm.
- <sup>12</sup> Óir d'fhuascail mé an bocht nuair a ghlaoi sé,  
Agus an dílleachta a bhí gan lámh chúnta.
- <sup>13</sup> Tháinig beannacht orm ón té a bhí ag saothrú an bháis  
Agus chuir mé lúcháir ar chroí na baintrí.





- <sup>14</sup> Chuir mé an fhíréantacht umam mar bhrat;  
Ba gheall le caidhp agus clóca agam an ceart.
- <sup>15</sup> Ba shúile mé don dall,  
Agus cosa don bhacach.
- <sup>16</sup> Ba athair mé don bhochtán,  
Agus d’iniúch mé cúis an duine anaithnid.
- <sup>17</sup> Bhris mé giall an éagóraigh  
Agus sciob mé a chreach óna fhiacra.
- <sup>18</sup> Dúirt mé liom féin: “Gheobhaidh mé bás faoi onóir;  
Rachaidh mo laethanta i líonmhaire dála an chrann pailme,
- <sup>19</sup> Agus mo fhréamha leata i dtreo na n-uiscí,  
Agus an drúcht ag luí ar mo dhuilliúr san oíche.
- <sup>20</sup> Ní rachaidh mo cháil ar gcúl,  
Agus beidh neart úr sa bhogha i mo láimh.”
- <sup>21</sup> D’éisteadh daoine liom go foighneach,  
Agus thugaidís cluas do mo chomhairle gan focal astu.
- <sup>22</sup> Nuair a bhíodh deireadh ráite agam ní labhraidís arís,  
Agus thit mo fhocla orthu ceann ar cheann.
- <sup>23</sup> Bhídís ag feitheamh liom mar a bheidís leis an mbáisteach.  
Agus d’oscláidís a mbéal mar a dhéanfaidís don bháisteach dhéanach.



- <sup>24</sup> Dá ngairfinn fúthu, ní chreidfidís;  
 Dá réiteoinn, ní chuirfidís ina choinne.
- <sup>25</sup> Dhéanainnse a gcúrsa a roghnú, agus shuínn mar thaoiseach;  
 Agus bhínn mar rí i measc a shluaite,  
 Agus mar shólásaí do lucht an chaointe.

- 30** Ach is ceap magaidh mé anois  
 Ag na sóisir, ag dream is óige ná mé féin,  
 Nárbh fhiú liom a n-aithreacha  
 A chur i bhfeighil mo thréad le mo mhadraí.
- <sup>2</sup> Cén tairbhe dom neart a lámh,  
 Mar ní raibh aon lúth fágtha sa dream úd
- <sup>3</sup> Le gannchúis agus le gorta!  
 Bhídís ag cogaint fréamha luíonna an fhásaigh,
- <sup>4</sup> Agus na leamhaí buí agus duilliúr na dtor;  
 Ní raibh de bhia acu ach fréamh an aitinn.
- <sup>5</sup> Tiomáineadh ó chomhluadar daoine iad;  
 Tógadh liú ina n-aghaidh dála an ghadaí;
- <sup>6</sup> Níor mhór dóibh cur fúthu in aillteacha na ngleannta,  
 In uaimheanna talún agus i bpluaiseanna carraige.
- <sup>7</sup> Bhídís ag lógóireacht i measc na dtor,  
 Agus ag brú ar a chéile sna neantóga.



- <sup>8</sup> Síol gan uaisleacht gan mheas,  
Scríosadh iad as an tír.
- <sup>9</sup> Sin iad an dream anois a bhfuilim mar ábhar amhrán acu!  
Táim i mo sceith béil acu.
- <sup>10</sup> Tá an ghráin acu orm agus seachnaíonn siad mé.  
Ní scorn leo seile a chaitheamh san aghaidh orm.
- <sup>11</sup> De bhrí gur bhain Dia mo chumas díom, agus gur threascair sé mé,  
Chaitheadar an béalbhach as a mbéal.
- <sup>12</sup> Ar dheis, tá an ghramaisc ag éirí i mo choinne,  
Agus ag caitheamh asachán [liom],  
Agus ag céimniú go bagrach i m'aghaidh.
- <sup>13</sup> Tá bac ar mo chosáin go léir acu le mé a scríos;  
Ritheann leo agus níl aon duine lena gcosc.
- <sup>14</sup> Tagann siad ar aghaidh mar a bheadh trí bhearna leathan,  
Agus basctar mé faoin mbruscar.
- <sup>15</sup> Scaoileadh uafáis liom,  
Agus séideadh m'onóir chun siúil, mar a bheadh le gaoth,  
Agus d'imigh mo chonách uaim mar a bheadh néal.
- <sup>16</sup> Tá m'anam ag leá uaim,  
Agus greim ag laethanta péine orm.



- <sup>17</sup> Bíonn doitheacha i mo chnámha san oíche;  
Bíonn pianta do mo chreimeadh gan sos.
- <sup>18</sup> Rug [Dia] ar bhrat orm le teann nirt,  
Agus fuair greim ar bhóna m'fhallainge.
- <sup>19</sup> Chaith sé sa dríb mé  
Agus is cuma mé nó lathach is luathreach.
- <sup>20</sup> Glaoim ort gan freagra a fháil;  
Seasaim os do chomhair, ach ní thógann tú ceann díom.
- <sup>21</sup> D'éirigh tú cruálach ag plé liom,  
Agus buaileann tú mé le neart do láimhe.
- <sup>22</sup> Ardaíonn tú ó thalamh mé le hiompar ag an ngaoth,  
Agus suaitheann tú mé i súil na stoirme.
- <sup>23</sup> Tá a fhios agam gur go dtí an bás atá tú do mo bhreith,  
Agus go teach cruinnithe na mbeo go léir.
- <sup>24</sup> Ach ar leag mise lámh riamh ar na boicht  
Agus iad ag glaoch ag lorg fóirithinte óna dtubaiste?
- <sup>25</sup> Ghoil mé go deimhin ar son lucht an tsaoil bhrónaigh,  
Agus chaoin mé cás an bhochtáin.
- <sup>26</sup> Bhí mé ag súil leis an maith, ach sé an t-olc a tháinig.  
Bhí mé ag súil leis an solas, ach sé an dorchadas a thit.



- <sup>27</sup> Tá suaitheadh ar mo chroí, gan suaimhneas air choíche,  
 Agus é gach lá ag iompar a ualach bróin.
- <sup>28</sup> Gabhaim timpeall go dubhach, gan [sólás ar fáil dom].  
 Seasaim sa chomhthionól, ach is le glaoch ar chabhair.
- <sup>29</sup> Is bráthair don seacál mé,  
 Agus comrádaí don ostrais.
- <sup>30</sup> Dhúigh mo chraiceann orm  
 Agus tá mo chnámha á loscadh ag fiabhras.
- <sup>31</sup> Tá mo chruit i dtiúin don olagón,  
 Agus m'fheadóg do ghlór lucht an chaointe.

## Iób á Chosaint Féin

- 31** Rinne mé margadh le mo shúile,  
 Nach ndéanfaidís moill ag amharc ar mhaighdean.
- <sup>2</sup> Cén roinn a dheonaíonn Dia ó neamh?  
 Cén oidhreacht a bhronnann an tUilechumhachtach ó na flaithis?
- <sup>3</sup> Nach tubaiste ar an gcoirpeach?  
 Agus mí-adh ar lucht na hurchóide?
- <sup>4</sup> Nach bhfeiceann sé mo bhealaí  
 Agus nach n-áiríonn sé mo choiscéimeanna?



- <sup>5</sup> An raibh mé cois ar chois leis an mbreag?  
Nó ar sodar i ndiaidh na calaoise?
- <sup>6</sup> Déanadh sé mé a mheá sa mheá ionraic,  
Agus bíodh m'fhíréantacht ar eolas ag Dia!
- <sup>7</sup> Má chuaigh mo chos i leataobh ón mbealach,  
Nó má lean mo dhúil mo shúil,  
Nó má thóg mé aon ní i mo ghlac,
- <sup>8</sup> Go gcuireadsa an síol ach go mbaine duine eile an fómhar;  
Go ndéantar mo shliocht a stoitheadh ar shiúl!
- <sup>9</sup> Má mealladh mé riamh ag bean,  
Nó má fhan mé ag faire ag doras mo chomharsan,
- <sup>10</sup> Go meile mo bhean a phlúr do dhuine eile,  
Agus go gcodlaí sí faoi bhraillín nach liomsa.
- <sup>11</sup> Ba pheaca drúise é sin,  
Coir le [díolt ag an dlí],
- <sup>12</sup> Coir a d'adhnfadh tine a loscfadh go hAbadón.  
Agus a dhófadh m'fhómhar go léir.
- <sup>13</sup> Dá ndiúltóinn do cheart mo dhaoráin  
Nó mo dhaoirsí, nuair a bhíodar ag aighneas liom,
- <sup>14</sup> Cad a dhéanfainn nuair a d'éireodh Dia?  
Cad déarfainn nuair a dhéanfadh sé fiosrú?



- <sup>15</sup> An té a rinne mise sa bhroinn, nach ndearna sé iadsan freisin?  
Nach é an [Dia] céanna a rinne sinn go léir i mbolg ár máthar?
- <sup>16</sup> Ar dhiúltaigh mé don bhocht aon ní a bhí de dhíth air?  
Ar chuir mé gruaim ar shúile na baintrí?
- <sup>17</sup> Ar chaith mé mo chuid bia liom féin,  
Gan cuid a thabhairt don dílleachta?
- <sup>18</sup> Óir bhí [Dia] mar athair agam do m'oilíúint ó m'óige,  
Agus threoraigh sé mé ó bhroinn mo mháthar.
- <sup>19</sup> An bhfaca mé riamh ainniseoir gan éadach,  
Nó fear bocht gan bhrat,
- <sup>20</sup> Agus gan é do mo bheannú ó chroí,  
Agus lomra mo chaorach á théamh?
- <sup>21</sup> Ar ardaigh mé mo lámh in aghaidh an [neamhchiontaigh],  
Le barr muiníne as mo dhea-mheas ag an ngeata?
- <sup>22</sup> Má rinne mé amhlaidh, go dtite mo ghualainn ó mo shlinneán,  
Agus go stractar mo ghéag as alt!
- <sup>23</sup> Óir thioctadh uafás Dé anuas orm,  
Agus ní sheasóinn an fód i láthair a mhórgachta.
- <sup>24</sup> Ar chuir mé mo mhuinín san ór?  
Nó ar dhúirt mé leis an ór fíre: “Is tú mo thaca.”



- <sup>25</sup> Ar mhaígh mé as flúirse mo mhaoine?  
Nó as an raidhse a ghnóthaigh mé i mo ghlac?
- <sup>26</sup> Nuair a chonaic mé an ghrian ina glóir,  
Nó niamh na gealaí ina cúrsa,
- <sup>27</sup> Ar mealladh mo chroí os íseal  
Is gur chaith mé póg ó mo láimh leo?
- <sup>28</sup> Ba choir é sin leis a bheadh le díolt ag an dlí –  
Mé a shéanadh Dé in airde.
- <sup>29</sup> Ar bhain mé taitneamh as mí-ádh mo namhad,  
An ndearna mé lúcháir nuair a bhuail an tubaiste é?
- <sup>30</sup> Cé nár lig mé do mo theanga aon olc a dhéanamh,  
Á mhallachtú nó ag guí dianbhás do.
- <sup>31</sup> Nár dhúirt lucht mo bhotha:  
“An bhfuil aon duine nach bhfuair a sháith dá fheoil?”
- <sup>32</sup> Níor ghá do dheoraí riamh codladh sa tsráid;  
Bhí mo dhoras riamh ar leathadh don [taistealáí].
- <sup>38</sup> Má ghlaoidh mo chuid talún i m’aghaidh,  
Agus go raibh gach clais ar snámh le deora,
- <sup>39</sup> Má ith mé a thoradh gan díol as,  
Nó má thug mé cúis ghearáin do lucht a shaothraithe,





- <sup>40</sup> Go bhfása sceacha mar a mbíodh an chruithneacht,  
Agus fiailí nimhneacha mar a mbíodh an eorna.
- <sup>33</sup> Ar cheil mé riamh mo chionta [ó dhaoine]?  
Agus ar chuir mé m'urchóid i bhfolach i mo chliabh?
- <sup>34</sup> An raibh eagla orm riamh roimh chúlghearradh an phobail  
Nó scéin roimh fhonóid ón aon teaghlach?
- <sup>35</sup> Uch gan [Dia] le héisteacht liom!  
Tá deireadh ráite agam, ó A go U; freagraíodh an tUilechumhachtach mé.
- <sup>36</sup> Nuair a bheidh a scrolla scríofa ag mo chúisitheoir i mo choinne,  
Caithfidh mé ar mo ghualainn é,  
Nó cuirfidh mé ar mo cheann é mar choróin;
- <sup>37</sup> Tabharfaidh mé cúntas ar gach beart de mo shaol,  
Agus rachaidh mé go fearúil, mar thaoiseach, ina araicis.
- (<sup>40c</sup> Sin críoch ar bhriathra Iób.)



# Aithisc Eilíhiú

## Réamhrá: Aitheasc a hAon

**32** Scoir an triúr sin de bheith ag freagairt Iób mar go raibh sé cinnte go raibh sé neamhchiontach. <sup>2</sup>Ach tháinig racht feirge ar Eilíhiú mac Bharacael ó Bhúz, de chlann Rám. Bhí a racht dírithe ar Iób mar gur mheas seisean nárbh é Dia ach é féin a bhí sa cheart. <sup>3</sup>Bhí a racht dírithe leis ar a thriúr cairde, mar nár tháingadar ar fhreagra, agus gur dhaoradar [Dia]. <sup>4</sup>Fad a bhíodarsan ag caint le Iób, bhí foighne ag Eilíhiú mar ba shine iad ná eisean. <sup>5</sup>Ach nuair a chonaic Eilíhiú nár fágadh focal le freagairt i mbéal an triúir, tháinig rabharta feirge air.

<sup>6</sup>Agus ansin d’fhreagair Eilíhiú mac Bharacael agus dúirt:

Táim ar bheagán blianta

Agus sibhse in bhur seanóirí,

Uime sin bhí eagla agus ceann faoi orm

Mo smaointe a nochtadh.

<sup>7</sup>Dúirt mé: “Labhraíodh na blianta

Agus cuireadh an aois mhór an eagna in iúl!”

<sup>8</sup>Ach tá fhios agam anois gur spiorad sa duine,

Agus anáil ón Uilechumhachtach a thugann tuiscint.



- <sup>9</sup> Ní le haois mhór a thagann an chríonnacht,  
Ná ní hiad na seanóirí is géire breith.
- <sup>10</sup> Deirim, dá bhrí sin, “Tugaigí cluas dom!  
Bíodh cead cainte agamsa freisin le m’eagna a fhógairt!”
- <sup>11</sup> Bhí mise ag éisteacht le bhur mbriathra,  
Agus cluas agam do bhur ráite gaoise;  
Fad a bhí sibh ag quartú focal le freagairt,
- <sup>12</sup> Bhí aird agam oraibh.  
Ach, féach, ní raibh aon duine le Iób a bhreagnú;  
Ní raibh aon duine in bhur measc lena ráitis a fhreagairt.
- <sup>13</sup> Ná bíodh sé de dhánaíocht ionaibh a rá go bhfuair sibh greim ar an eagna,  
Ná gurbh ó Dhia agus nach ó dhuine [bhur dteagasc].
- <sup>14</sup> Nílimse chun feidhm a bhaint as a leithéid sin d’argóint;  
Beidh malairt cló ar mo fhreagra.
- <sup>15</sup> Tá siad bainte dá mbonna, gan focal astu,  
Ná freagra ina mbéal.
- <sup>16</sup> D’fhan mé nó gur éisteadar,  
Gur stadadar, gan a thuilleadh a rá.
- <sup>17</sup> Beidh rud éigin le rá agamsa anois!  
Déanfaidh mise anois m’eolas a fhógairt.



<sup>18</sup> Féach! táim lán de chaint!

Agus tá an spiorad i mo bholg do m'éigniú.

<sup>19</sup> Tá mo bholg mar fhíon nua ag lorg poill sceite,  
Agus ag pléascadh seithe nuaghlan fíona.

<sup>20</sup> Níl d'fhaoiseamh agam ach labhairt,  
Oslóidh mé mo bhéal agus tabharfaidh mé freagra.

<sup>21</sup> Ní bheidh lé agam le haon duine,  
Ná ní bheidh mé ag bladar le fear ar bith.

<sup>22</sup> Nílim oilte ar an mbladar  
Nó is gearr go gcuirfeadh mo chruthaitheoir deireadh liom.

## Dánaíocht Iób

**33** Éist le mo bhriathra, a Iób,  
Agus tabhair cluas do m'fhocail go léir!

<sup>2</sup> Féach, nuair a oslóidh mé mo bhéal,  
Agus go mbeidh mo theanga ag gearradh na bhfocal de mo charball,

<sup>3</sup> Fogróidh mo chroí briathra eagnaí  
Agus labhróidh mo bheola le lándáiríre.

<sup>5</sup> Bréagnaigh mé, más féidir duit;  
Réitigh fód do sheasaimh romham.



- <sup>6</sup> Féach ní [dia] mise, ach duine mar thú féin.  
Dealbhaíodh mise as an gcré, do dhála féin.
- <sup>4</sup> Spiorad Dé a rinne mé,  
Agus sé a anáil a chuir anam ionam.
- <sup>7</sup> Ná cuireadh eagla romham aon mhairg ort,  
Ní luífidh mise go trom ort.
- <sup>8</sup> Dúirt tú i gclos mo chluas –  
Chuala mé na focail féin uait –
- <sup>9</sup> “Táim gan cháim, gan pheaca;  
Táim ionraic, saor ó urchóid.
- <sup>10</sup> Tá sé ag fáil leithscéalta i m’aghaidh,  
Agus do m’áireamh mar namhaid.
- <sup>11</sup> Chuir sé mo chosa i gceap,  
Agus faireann sé mo bhealaí go léir.”
- <sup>12</sup> Níl an ceart agat sa mhéid sin, a deirim leat,  
Óir is mó Dia ná an duine.
- <sup>13</sup> Cad ab áil leat ag gearán faoi  
Nár fhreagair sé thú, focal ar fhocal.
- <sup>14</sup> Labhraíonn Dia ar dtús ar shlí  
Agus ansin ar shlí eile, cé nach dtugtar faoi deara é:



- <sup>15</sup> Labhraíonn sé trí aislingí agus trí fhíseanna oíche,  
Nuair a thiteann daoine ina dtoirchim suain,  
Agus iad ina sámhchodladh ina leaba.
- <sup>16</sup> Ansin is ea a chuireann sé cogar ina gcluais,  
Agus a chuireann sé scéin iontu le huafáis,
- <sup>17</sup> D'fhonn an duine a iompú óna dhrochbhearta,  
Agus deireadh a chur lena dhíomas.
- <sup>18</sup> Déanann sé a bheo a chosaint ar an uaimh,  
Agus a anam a shábháil ó Sheól.
- <sup>19</sup> Déanann sé an duine a cheartú le pianta ar a leaba,  
Nuair a bhíonn creathán gan stad ina chnámha,
- <sup>20</sup> Agus bia ag cur masmas dearg air;  
Agus gráin ó chroí aige ar shóláis;
- <sup>21</sup> Agus a fheoil á creimeadh os comhair do shúl;  
Agus a chnámha le feiceáil ag gobadh go nocht óna gclúid;
- <sup>22</sup> Agus a anam ag druidim leis an uaimh,  
Agus a bheo le [teach na marbh].
- <sup>23</sup> Ansin bíonn aingeal láimh leis,  
Idirghabhálaí, aon ar mhílte,  
Lena dhualgas a chur in iúl dó,
- <sup>24</sup> Le bheith cneasta leis, agus a rá:



“Fuascail é ó thitim san uaimh,

Fuair mé geall ar a shon”;

<sup>25</sup> Bíonn a chneas arís i mbláth na hóige;

Agus filleann sé arís ar laethanta a chumais.

<sup>26</sup> Guíonn sé chun Dé agus tugann seisean aird air;

Agus feiceann sé a ghnúis agus lúcháir air,

Agus fógraíonn sé don saol scéal a shaortha;

<sup>27</sup> Canann sé an chaithréim seo os comhair daoine:

“Pheacaigh mé, agus thréig mé cosán na fíréantachta,

Ach ní dhearna [Dia] díoltas orm.

<sup>28</sup> D’fhuascail sé m’anam ó dhul síos san uaimh,

Agus beidh mo shaol faoi sholas.”

<sup>29</sup> Déanann Dia na nithe seo go léir

Arís agus arís eile don duine.

<sup>30</sup> Fuasclaíonn sé a anam ón uaimh,

Le go mbeadh solas na beatha ag taitneamh air.

<sup>31</sup> A Iób, éist liom, agus bíodh aird agat orm!

Bí i do thost, tá a thuilleadh le rá agam!

<sup>32</sup> Má tá aon ní le rá agat, freagair mé!

Labhair amach, mar is fonnmhar a admhóinn thú a bheith gan choir.



<sup>33</sup> Mura bhfuil, tabhair cluas dom;  
Bí i do thost fad a bheidh mise ag teagasc na heagna duit.

## Theip ar an Triúr

**34** Lean Eilíhiú air lena aitheasc agus dúirt:

<sup>2</sup> Éistigí lena bhfuil le rá agam, a shaoithe,  
Agus tugaigí cluas dom, a lucht an eolais.

<sup>3</sup> Óir déanann an chluas briathra a phromhadh,  
Mar a dhéanann an carball bia a bhlas.

<sup>4</sup> Faighimis amach dúinn féin cá bhfuil an ceart;  
Agus deimhnímis eadrainn féin céard is cóir.

<sup>5</sup> Dúirt Iób: “Táimse fíréanta,  
Ach dhiúltaigh Dia mo cheart dom.

<sup>6</sup> Tá breitheamh mo chúise i bhfaltanas liom,  
Is tinn é mo chréacht cé nach ndearna mé coir.”

<sup>7</sup> An bhfuil a lán de leithéid Iób ann,  
A shlogann an sciolladh mar uisce?

<sup>8</sup> Agus a dhéanann caidreamh le lucht déanta an oilc  
Agus a shiúlann le hurchóidigh?





- <sup>9</sup> Mar nár dhúirt sé: “Saothar in aisce é  
Do dhuine a bheith ag iarraidh Dia a shásamh.”
- <sup>10</sup> Éistigí dá bhrí sin liomsa, a lucht na heagna;  
Is fada ó Dhia an choirpeacht  
Agus an éagóir ón Uilechumhachtach.
- <sup>11</sup> Déanann sé cúiteamh leis an duine de réir a oibreacha,  
Agus de réir bearta a shaoil a thugann sé luach saothair dó.
- <sup>12</sup> Is léir nach ndéanfaidh Dia éagóir,  
Agus ní chlaonann an tUilechumhachtach an bhreith;
- <sup>13</sup> Cé chuir an chruinne faoina chúram  
Agus an saol mór ina iontaoibh?
- <sup>14</sup> Dá dtarraingeodh sé a spiorad ar ais chuige féin,  
Agus a anáil a bhailiú chuige féin,
- <sup>15</sup> Gheobhadh gach feoil bás,  
Agus d’fhillfeadh an duine ar an gcré.
- <sup>16</sup> Má tá aon tuiscint ionat, éist leis seo,  
Agus tabhair cluas dá bhfuil á rá agam:
- <sup>17</sup> An mbeidh duine gur fuath leis an ceart i gceannas?  
An ndéanfaidh tú breitheamh na dtréan a dhaoradh?
- <sup>18</sup> An té a thabharfadh “suarachán” ar a rí,  
Agus “coirpeach” ar thaoiseach,



- <sup>19</sup> Agus nach mbeadh lé aige le flatha,  
Ná le saibhre thar na boicht,  
Mar gur óna láimh féin iad uile.
- <sup>20</sup> Faigheann siad bás i bprapadh na súl;  
Dá thábhachtaí iad, éagann siad i lár na hoíche,  
Ní [aon nath leis] tíoránach a chur ar an éadreoir;
- <sup>21</sup> Óir tá súil aige ar iompar an duine,  
Agus faireann gach coiscéim dá ngabhann.
- <sup>22</sup> Níl dorchadas ná scáil bháis ann,  
Ina bhféadfadh lucht an oilc dul i bhfolach.
- <sup>23</sup> Óir ní dhearna sé coinne d'aon duine  
Le dul i láthair Dé i mbreithiúnas.
- <sup>24</sup> Bascann sé cumhacht lucht an nirt gan fiosrú ina dtaobh,  
Agus cuireann dream eile ina n-áit.
- <sup>25</sup> Tá fios a mbeart aige,  
Agus treascrann sé faon ar lár iad san oíche.
- <sup>26</sup> Buaileann sé iad de bharr a gcoirpeachta,  
Agus [déanann cimí díobh] os comhair an tsaoil.
- <sup>27</sup> “D’iompaíodar óna sheirbhís,” a deir tú,  
“Agus níor thóg siad ceann dá bhealaí go léir,



- <sup>28</sup> I dtreo go dtáinig glao an duine bhoicht chun [Dé]  
 Agus gur chuala sé glór an deibhleáin.
- <sup>29</sup> D’fhan sé socair gan aon duine a dhaoradh;  
 Nuair a cheileann sé a aghaidh, cé ar féidir dó é a fheiceáil?”  
 Ach bíonn trócaire aige ar náisiún agus ar dhaoine,  
<sup>30</sup> Agus saorann sé fiú an t-aindiaga ó ghreim na hainnise.
- <sup>31</sup> Má deir duine le Dia:  
 “Mealladh mé, ní le hurchóid a rinne mé beart.
- <sup>32</sup> Má pheacaigh mé, cuir in iúl dom é!  
 Má bhí mé éagórach, ní bheidh mé amhlaidh arís.”
- <sup>33</sup> – Sa chás sin ar chóir dó, dar leat, é a phionósú,  
 Ós rud é go ndiúltaíonn tú dá bhreitheanna?
- Ón uair nach agamsa ach agatsa atá an rogha le déanamh,  
 Abair céard atá ar eolas agat.
- <sup>34</sup> An mhuintir thuisceanach go léir,  
 Agus na saoithe i measc mo lucht éisteachta, déarfaidh siad liom:
- <sup>35</sup> “Briathra gan ghaois a labhraíonn Iób,  
 Agus níl aon tuiscint ina chuid cainte.”
- <sup>36</sup> Ach déanfar Iób a phromhadh go ceann scríbe,  
 Mar go bhfreagraíonn sé mar a dhéanfadh urchóidigh.



<sup>37</sup> Óir cuireann sé ceannairc mar bhreis lena pheaca,  
 Ag [caitheamh amhrais faoin gcoir inár measc]  
 Agus ag tabhairt masla ar mhasla do Dhia.

## Oirchill Dé

**35** Lean Eilíhiú air lena aitheasc agus dúirt:

<sup>2</sup> An dóigh leat gur chóir duit

A rá: “Táimse fíréanta i láthair Dé”?

<sup>3</sup> Agus ceist a chur air: “Cad é sin duitse?

Cén dochar duitse é má dhéanaimse peaca?”

<sup>4</sup> Tabharfaidh mise freagra ort féin

Agus ar do chairde chomh maith.

<sup>5</sup> Féach suas chun na spéartha, agus feic;

Spiúnaigh na néalta go hard os do chionn.

<sup>6</sup> Má pheacaíonn tú, conas a sháraíonn tú é?

Más líonmhar iad do chionta cén dochar a dhéanann tú dó?

<sup>7</sup> Má bhíonn tú fíréanta, cad a bhronnann tú air?

Agus cad a fhaigheann sé ó do láimh?



- <sup>8</sup> Do chomharsa a bhíonn thíos le d'urchóid,  
Agus is leis an duine daonna a bhaineann do dheabhearta.
- <sup>9</sup> Glaonn daoine os ard de bharr géarleanúintí,  
Agus bíonn siad ag cáiseamh de bharr forneart an tréin.
- <sup>10</sup> Ach ní deir aon duine: “Cá bhfuil Dia, mo chruthaitheoir,  
An té a thugann fóirithint san oíche,
- <sup>11</sup> Agus a dhéanann sinn níos gaoismheara ná ainmhithe na cruinne.  
Agus níos críonna ná éanlaith an aeir.”
- <sup>12</sup> Glaonn siadsan, ach ní thugann sé freagra,  
De bharr dhíomas na n-urchóideach.
- <sup>13</sup> Nach baoth a mheas go bhfuil Dia bodhar,  
Agus nach dtugann an tUilechumhachtach aon ní faoi deara.
- <sup>14</sup> Deir tú: “Ní fheiceann sé mé;  
Tá mo chás curtha faoina bhraid, ach ní mór dom feitheamh fós!”
- <sup>15</sup> Nó: “Ní chuireann a fhearg pionós i bhfeidhm,  
Ná ní dhealraíonn sé gur eol dó ceannairc na ndaoine.”
- <sup>16</sup> Is le barr baoise a osclaíonn Iób a bhéal,  
Agus le teann aineolais a labhraíonn sé chomh fadálach sin.



## Tá Ciall le Pionós Iób

36 Lean Eilíhiú air ag caint agus dúirt:

<sup>2</sup> Bí foighneach go fóill, agus taispeánfaidh mé duit,  
Óir tá breis le rá agam ar son Dé.

<sup>3</sup> Beidh argóintí liom ag teacht ón imigéin  
Agus mé á dheimhniú go bhfuil mo cruthaitheoir sa cheart.

<sup>4</sup> Níl bréag i mo ráite, bí deimhin de,  
Tá duine atá foirfe ina chuid eolais ag plé leat.

<sup>5</sup> Ní dhiúltaíonn Dia don té atá glan ó chroí;

<sup>6</sup> Ná ní fhágann an peacach i mbláth a chumhachta.  
Tugann sé a chuid don bhocht,

<sup>7</sup> Agus cosnaíonn cearta an fhíréin.  
Nuair a ardaíonn sé ríthe chun na corónach,  
Agus go dtagann díomas orthu de bharr a réime gan chrích,

<sup>8</sup> Cuireann sé i ngéibheann geimhleach iad,  
Go daingean i mbraighdeanas an anró.

<sup>9</sup> Fógraíonn sé a mbearta dóibh,  
Agus peacaí an uabhair a rinne siad.



- <sup>10</sup> Cuireann sé cogar ina gcluais,  
    Á áiteamh orthu casadh ó chosán a bpeacaí.
- <sup>11</sup> Má éisteann siad agus rud a dhéanamh air,  
    Bíonn an rath ar dheireadh a saoil,  
    Agus a mblianta deiridh go sochma.
- <sup>12</sup> Ach mura ndéanann siad, maraítear le faobhar claímh íad,  
    Agus buaileann an bás iad gan choinne.
- <sup>13</sup> Déanann na héagraífigh ó chroí an fhearg a chothú  
    Agus ní ghlaonn siad ag lorg cabhrach nuair a chraplann sé iad.
- <sup>14</sup> Faigheann siad bás ina n-óige,  
    Nó caitheann siad saol náireach;
- <sup>15</sup> Ach saorann sé an mhuintir umhal lena n-ainnise,  
    Agus osclaíonn a gcluasa le cruatan.
- <sup>16</sup> Tá faoiseamh á bheartú aige duitse freisin;  
    Bhí cónaí ort tráth i só gan teorainn,  
    Agus sólais mhéithe ar do bhord.
- <sup>17</sup> Ach ní dhearna tú na coirpigh a dhaoradh;  
    Rinne tú slad ar chearta na ndílleachtaí.
- <sup>18</sup> Seachain agus ná mealladh maoin thú,  
    Agus ná déanadh breabanna teanna thú a chur amú.



- <sup>19</sup> Cúisigh lucht na maoine chomh maith leis na boicht,  
Lucht an lámh láidir chomh maith leis an dream lag.
- <sup>20</sup> Ná satail ar na daoine nach aithnid duit  
D’fhonn do ghaolta a chur ina n-áit.
- <sup>21</sup> Seachain agus ná claon leis an olc,  
Mar sin é is cúis dáiríre le d’anró.

## Moladh do Dhia

- <sup>22</sup> Féach! tá Dia á mhóradh lena neart,  
Cé is teagascóir mar é?
- <sup>23</sup> Cé a dúirt leis riamh céard a bhí le déanamh aige?  
Nó go raibh sé de dhánaíocht ann a rá: “Rinne tú éagóir”?
- <sup>24</sup> Féach chuige go mórfaidh tú a oibreacha;  
Bhí siad go minic ina n-ábhar molta ag daoine.
- <sup>25</sup> Is soiléir iad don saol mór,  
Agus tá radharc orthu ón imigéin.
- <sup>26</sup> Is éachtach é Dia, agus sáraíonn sé ár n-eolas;  
Níl áireamh ar líon a bhlianta.
- <sup>27</sup> Eisean a chuireann srian leis an mbáisteach  
Agus déanann sé na ceathanna a scaipeadh ina gceo;





- <sup>28</sup> Bíonn na scamail á sceitheadh  
Ina dtuilte ar an gcine daonna.
- <sup>31</sup> Leosan a dhéanann sé na pobail a chothú,  
Agus a dháileann sé bia go fial.
- <sup>29</sup> Cé a thuigfeadh conas a leathann sé na scamail,  
Nó a bhriseann an toirneach óna phailliún?
- <sup>30</sup> Leathann sé a cheo ina thimpeall,  
Agus clúdaíonn sé barr na gcnoc.
- <sup>32</sup> Cnuasaíonn sé an tintreach ina mhám,  
Agus tugann treoir di i leith na sprice.
- <sup>33</sup> Tugann an toirneach rabhadh é bheith ag teacht;  
Faigheann an fhearg an lámh in uachtar ar an urchóid.

- 37** Suaitheann sé seo mo chroí féin,  
Agus preabann sé anonn ionam.
- <sup>2</sup> Éist le glór a ghutha,  
Agus leis an tormán a thagann as a bhéal.
- <sup>3</sup> Scaoileann sé a thintreach ar feadh stua na spéire,  
Agus sroicheadh sí go himeall na cruinne.
- <sup>4</sup> Búireann a ghuth ina diaidh,  
Agus torann maorga a thoirní.



Ní chuireann sé srian lena [thintreach],  
Go dtí nach mbíonn a ghlór le clos a thuilleadh.

<sup>5</sup> Is éachtach mar a bhúireann Dia le tormán a ghutha,  
Agus is iontach na bearta dothuigthe a dhéanann sé.

<sup>6</sup> Óir deir sé leis an sneachta: “Tit ar an talamh!”  
Agus leis an tulca báistí: “Treise ort!”

<sup>7</sup> Cuireann sé an clabhsúr ar shaothar gach duine,  
I dtreo gurb eol do chách a oibreacha.

<sup>8</sup> Téann gach ainmhí ar ais ina bpluais,  
Agus i bhfolach ina bpruchóg.

<sup>9</sup> Tagann an t-anfa óna áras theas,  
Agus tugann an ghaoth aduaidh an fuacht léi.

<sup>10</sup> Sí anáil Dé a thugann an leac oighir,  
Agus fágann sin na linnte lána téachta.

<sup>11</sup> Cuireann sé an taisce mar ualach ar na néalta;  
Agus scaipeann na scamail toirní a thintreach.

<sup>12</sup> Treoraíonn sé féin a gcúrsa timpeall,  
Agus stiúraíonn sé a n-athruithe sa séasúr.

Géilleann siad dá orduithe go beacht  
Ar fud an domhain mhóir,



<sup>13</sup> Cibé acu a [sheolann sé iad] d'fhonn ciníocha na cruinne a phionósú,  
Nó d'fhonn oibreacha trócaire a chur i gcrích.

<sup>14</sup> Éist leis sin uile, a Iób!

Stad agus machnaigh ar iontais Dé go léir!

<sup>15</sup> An eol duit conas a dhéanann Dia iad a smachtú,  
Agus conas a spréachann a néal an tintreach uaidh?

<sup>16</sup> An eol duit conas a dhéanann sé na scamail a chothromú,  
Agus cad í an intlíocht lena ndéanann sé an t-iontas seo?

<sup>17</sup> Tusa a mbíonn d'éadach te le do chneas,  
Agus an talamh ina chnap faoin ngaoth aneas,

<sup>18</sup> An féidir leat cabhrú leis stua na spéire a leathadh  
Agus é chomh cruá le scáthán de mhíotal leáite?

<sup>19</sup> Múin dúinn cad tá le rá againn

Mar nach féidir dúinn ár gcás a chur in iúl toisc an dorchadais.

<sup>20</sup> An gcuirfear in iúl gur mian liom labhairt?

An ndéanfar duine a shlogadh nuair a labhróidh sé?

<sup>21</sup> Téann an solas ar ceal ar uaire

Ar chúl na scamall dorcha;

Ach tagann an ghaoth agus scuabann ar shiúl iad,

<sup>22</sup> Agus leathann gile ón aird thuaidh.



Tá maorgacht eaglach uime ag Dia;

<sup>23</sup> Tá seisean, an tUilechumhachtach, i bhfad uainn.

Is éachtach é a chumhacht agus a chothroime

Agus ní chiapann sé an té a bhíonn ag cosaint a chirt.

<sup>24</sup> Ní ionadh gurb eagal le daoine é,

Agus go bhfuil urraim ag an muintir chiallmhar croí dó.

## Labhraíonn an tiarna

### A Chéad Aitheasc: Eagna an Chruthaitheora

**38** D'fhreagair an Tiarna Iób ansin as an anfa gaoithe agus dúirt:

<sup>2</sup> Cé hé seo atá ag dorchú mo bheartas

Le focail gan stuaim gan éifeacht?

<sup>3</sup> Cuir do chrios faoi do choim go fearúil;

Cuirfidh mise na ceisteanna anois agus tabhairse na freagraí dom!

<sup>4</sup> Cá raibh tú nuair a leag mé síos máithreacha na cruinne?

Inis dom é, os rud é go bhfuil tú chomh heolaiseach!

<sup>5</sup> Cé chinntigh a tomhais, mar is eol duit sin, ar ndóigh?

Agus cé shín an dorú ar a fad?



- <sup>6</sup> Cad air a bhfuil ceapa a colúin ina luí?  
Agus cé a chuir a cloch chúinne ina leaba,
- <sup>7</sup> Nuair a bhí réaltaí uile na maidine ag canadh le lúcháir,  
Agus clann Dé go léir ag glao le háthas?
- <sup>8</sup> Cé a d'iaigh an mhuir isteach le comhlaí,  
Nuair a bhrúcht sí amach as an mbroinn?
- <sup>9</sup> Nuair a chuir mé an néal mar éide uirthi,  
Agus an scamall dubh mar bhindealán uimpi.
- <sup>10</sup> Chuir mé teorainn léi,  
Agus shocraigh mé barraí agus doirse di.
- <sup>11</sup> Agus dúirt mé: “An fad seo a thiocfaidh tú, ach gan teacht thairis seo;  
Anseo a theilgfear do thonnta uaibhreacha droim ar ais.”
- <sup>12</sup> Ar thug tú ordú don mhaidin riamh i do shaol?  
Ar thaispeáin tú a háit d'fháinne an lae?
- <sup>13</sup> Chun go mbéarfadh sé greim ar imill an domhain  
Agus go ndéanfaí na héagraífigh a chroitheadh as,
- <sup>14</sup> Agus sa chaoi go dtugtar a chruth chun léire mar a bhualtear cló ar chré le séala,  
Agus go ndéantar é a dhathú mar bhrat,
- <sup>15</sup> Agus go mbaintear a solas de na héagraífigh,  
Agus go mbristear an ghéag a ardaíodh chun buille a bhualadh.



- <sup>16</sup> An ndeachaigh tú síos i ndoimhne na farraige?  
Agus ar shiúil tú i ndiamhra an aigéin?
- <sup>17</sup> Ar nochtadh duit doirse an éaga  
Nó an bhfaca tú geataí scáil an bháis?
- <sup>18</sup> Ar mheas tú leithead na talún?  
Inis, más fios duit, a fairsinge dom.
- <sup>19</sup> Cá bhfuil an tslí chun áit an tsolais?  
Agus dála an dorchadais, cá háit a bhfuil sé?
- <sup>20</sup> Nach tusa a thugann leat chun a fhearannais é?  
Nach agatsa atá fios na slí chun a thísean?
- <sup>21</sup> Is duitse is eol, ó rugadh an uair sin thú,  
Agus ós mór é líon do bhlianta.
- <sup>22</sup> Ar ghabh tú isteach i dtaiscí an tsneachta?  
Nó an bhfaca tú stórais an chloch shneachta
- <sup>23</sup> Atá a taisciú agam le haghaidh uain na hanacra,  
I gcomhair lá an chatha agus an chogaidh?
- <sup>24</sup> Cá bhfuil an bealach go gabhal na tintrí  
Mar a scaipeann sí a lasair ar fud an domhain?
- <sup>25</sup> Cé ghearr canáil don tuile  
Agus bealach don toirneach?



- <sup>26</sup> Le go dtitfeadh uisce ar fhearann gan áitreabh daoine,  
Ar an bhfásach atá gan duine ann,
- <sup>27</sup> I dtreo go sásaítear an díthreabh uaigneach,  
Agus go n-eascrann an féar glas ón talamh a bhí tirim.
- <sup>28</sup> An bhfuil athair ag an mbáisteach?  
Nó cé a ghin na cruinneaga drúchta?
- <sup>29</sup> Cén bhroinn as a dtagann an leac oighir?  
Nó cé ghineann sioc liath na spéire,
- <sup>30</sup> Nuair a chruann na huiscí ina gcarraig,  
Agus a théachtann dromchla na bóchna?
- <sup>31</sup> An féidir duit an Treighdín a ghléasadh ina fhearas,  
Nó a cuibhreach a bhaint de Shlat an Rí?
- <sup>32</sup> An dtig leat réalta na maidine a sheoladh ar a cúrsa ráithe ar ráithe,  
Nó an Camchéachta is a chuingir a threorú ar a mbealach?
- <sup>33</sup> An eol duit reachta na spéire?  
An féidir duit a réim a shuíomh ar talamh?
- <sup>34</sup> An dtig leat do ghuth a ardú chun na néalta,  
Agus iallach a chur ar na tuilte teanntaithe uisce [do thoil a dhéanamh]?
- <sup>35</sup> An dtiocfaidh na splancanna tintrí ag géilleadh do do bhriathar  
Agus a rá: “Anseo dúinn!”?



<sup>36</sup> Cé a chuir an eagna sna néalta,  
Nó a thug tuiscint do mo scamall cumhdaigh?

<sup>37</sup> Cé a d'fhéadfadh na néalta a áireamh le críonnacht?  
Cé a d'fhéadfadh seithí uisce na bhflaitheas a chur ar leathmhaing,

<sup>38</sup> Nuair a dhlúthaíonn an smúit ina dlúmh,  
Agus a chruann na fóid le chéile ina mbalc?

<sup>39</sup> An féidir duit a chreach a fhiach don leon,  
Nó goile na leon óg a shásamh,

<sup>40</sup> Agus iad ina luí ina bpluais  
Nó i luíochán ina mothar?

<sup>41</sup> Cé a dhéanann soláthar don bhadhbh,  
Nuair a scréachann a gearraigh chun Dé  
Agus a [scrogaill sínte] in airde acu le hocras?

**39** An eol duit conas a bheireann an gabhar sléibhe a mheannán?  
Ar thug tú faoi deara na heilití ag breith?

<sup>2</sup> An eol duit an iomaí mí a bhíonn siad ag tórmach?  
An eol duit cathain a bheireann siad?

<sup>3</sup> Cúbann siad chucu ag breith a lao  
Agus saolaítear a n-óg dóibh [gan scáth san fhásach].

<sup>4</sup> Nuair a bhíonn toirt agus neart sna laonna,  
Imíonn siad leo, gan filleadh ar ais orthu.





- <sup>5</sup> Cé a scaoil leis an asal fiáin?  
Cé a bhain an laincis den ghlamaire mear?
- <sup>6</sup> Thug mé an fásach dó mar dhúchas,  
Agus na machairí salainn mar áit lonnaithe.
- <sup>7</sup> Is beag air trácht na cathrach,  
Agus ní éisteann le glaonna tiománaí.
- <sup>8</sup> Na sléibhte raon an fhéaraigh a thaistealann sé,  
Agus is ansiúd a lorgann sé aon ní glas.
- <sup>9</sup> An bhfuil an damh allta sásta oibriú duit,  
Nó an oíche a chaitheamh ag do mhainséar?
- <sup>10</sup> An féidir duit é a cheangal sa scríob le téada  
Nó an ndéanfaidh sé an gleann a fhuirseadh i do dhiaidh?
- <sup>11</sup> An féidir duit a bheith ag brath air de bharr a nirt éachtaigh,  
Agus ligean dó do thromshaothar a dhéanamh?
- <sup>12</sup> An féidir duit a bheith ag brath air go bhfillfidh sé,  
Agus do ghrán a thabhairt chun d'urlár buailte?
- <sup>13</sup> An bhfuil aon dul ag sciathán na hostraise  
Ar chlúmh an chorr éisc agus an tseabhaic?
- <sup>14</sup> Óir ligean sí a huibheacha uaithi ar an talamh,  
Agus fágann ansiúd le gor ag an gcré iad,



- <sup>15</sup> Gan cuimhneamh air go satlódh cos orthu,  
Nó go mbrúfadh ainmhí allta iad.
- <sup>16</sup> Is garg a bhíonn sí lena gearraigh, amhail is nár léi iad;  
Is cuma léi más saothar in aisce a saothar.
- <sup>17</sup> Óir rinne Dia ar bheagán céille í,  
Agus níor thug aon chuid di sa tuiscint.
- <sup>18</sup> Ach nuair a bhíonn sí ag breith chuici féin agus go mbaineann sí feidhm as a hairde,  
Is féidir di gáire faoin each agus a mharcach.
- <sup>19</sup> An tusa a thugann a chumas don each,  
Agus a chuireann an mhaing scuabach mar bhrat ar a mhuineál?
- <sup>20</sup> An tusa a chuireann ag léim é mar an dreoilín teaspaign?  
– Nach mór an scanradh é a sheitreach maorga!
- <sup>21</sup> Bíonn sé ag crúbáil sa ghleann le bród as a neart.  
Téann sé i ngleo an chatha le pramsáil íogair.
- <sup>22</sup> Gáireann sé faoin scéin, gan mairg ar bith air;  
Ní thugann sé a chúl leis an glaíomh.
- <sup>23</sup> Bíonn an bolgán saighead ag cleatráil ar a dhroim,  
Agus an tsleá lonrach, agus an ga.
- <sup>24</sup> Cuireann sé na mílte de go mear le fraoch is cufach;  
Nuair a shéidtear an stoc ní féidir cosc a chur leis.



- <sup>25</sup> Le gach séideadh den stoc, deir sé: “Hupsaí!”  
 Faigheann sé boladh an chatha i bhfad i gcéin,  
 Agus cloiseann liúireach na dtaoiseach agus an gheoin.
- <sup>26</sup> An le comhairle d’eagnasa a éiríonn an seabhac sa spéir,  
 Agus a leathann sé a sciatháin don turas ó dheas?
- <sup>27</sup> An le hordú uaitse a eitlíonn an t-iolar in airde  
 Agus a dhéanann sé a nead sna harda?
- <sup>28</sup> Lonnaíonn sé agus neadaíonn ar an gcarraig,  
 I ndaingean clochach na haille.
- <sup>29</sup> Bíonn sé ag faire na seilge ón áit sin,  
 Agus a shúile á spíonadh i bhfad uaidh.
- <sup>30</sup> Déanann a ghearrcach fuil a shúrac;  
 Mar a mbíonn na corpáin, ansiúd a bhíonn sé.

## Dara hAitheasc an Tiarna

**40** Ansin dúirt an Tiarna le Iób:

- <sup>2</sup> An bhfuil céile comhraic an Uilechumhachtaigh ar tí géilleadh?  
 An bhfuil freagra tagtha chun an té atá ag áiteamh le Dia?



<sup>3</sup> Ansin d'fhreagair Iób an Tiarna:

<sup>4</sup> Féach! Is beag le rá mise; cén freagra a thabharfaidh mé ortsa?  
Is fearr dom mo lámh a leagan ar mo bhéal, dá bhrí sin.

<sup>5</sup> Aon uair amháin a labhair mé, agus ní [labhróidh mé] athuair.  
Arís eile ní dhéanfaidh mé a thuilleadh.

<sup>6</sup> Ansin d'fhreagair an Tiarna Iób as an anfa gaoithe agus dúirt:

<sup>7</sup> Cuir do chrios faoi do choim go fearúil;  
Cuirfidh mise na ceistanna anois agus tabhairse na freagraí.

<sup>8</sup> An dteastaíonn uait mo bhreith a bhréagnú,  
Mise a chur san éagcóir d'fhonn thú féin a chur sa chóir?

<sup>9</sup> An bhfuil neart Dé i do láimhse,  
An bhfuil glór toirní agat mar atá aigesean?

<sup>10</sup> Gabh chugat do dhínit agus do mhaorgacht más ea!  
Cuir umat do ghlóir is do loinnir!

<sup>11</sup> Scaoil le fraoch d'fheirge,  
Ísligh gach uaibhreach le silleadh do shúl.

<sup>12</sup> Treascair gach díomasach le silleadh do shúl,  
Agus leag ar lár na hurchóidigh ar an bhfód ina bhfuil siad.



- <sup>13</sup> Adhlaic le chéile sa chré iad,  
Agus iaigh sa charcair íochtarach iad, gan focal as a mbéal.
- <sup>14</sup> Beidh mise ar an gcéad duine ansin lena admháil,  
Gur féidir do do lámh dheas féin an bua a bhreith duit.
- <sup>15</sup> Féach Bahaemót! rinne mé é mar aon leat;  
Itheann sé féar mar an damh
- <sup>16</sup> Nach aige atá an neart ina leasracha,  
Agus an cumas i bhfeithleoga a bhoilg!
- <sup>17</sup> Tá a eireaball chomh teann le crann céadair,  
Agus tá féithleoga a cheathrúna go daingean le chéile.
- <sup>18</sup> Is cuma nó píopaí práis a chnámha,  
Agus is cuma a ghéaga nó sparaí iarainn.
- <sup>19</sup> Eisean sárshaothar Dé,  
Ach bhagair a chruthaitheoir an claíomh air,
- <sup>20</sup> Á chosc ó arda na sléibhte,  
Mar a mbíonn na hainmhithe allta go léir ag súgradh.
- <sup>21</sup> Luíonn sé dá bhrí sin faoin loiteog,  
Agus téann i bhfolach i measc ghiolcach an bhogaigh;
- <sup>22</sup> Faigheann sé scáth ó dhuilliúr na loiteoige,  
Agus fothain ó shaileoga an tsrutháin.



- <sup>23</sup> Má sceitheann abhainn thar a bruacha, ní chuireann sé maírg air.  
Dá mbrúchtfadh an Iordáin [ina chraos], ba chuma leis.
- <sup>24</sup> Cé a bhéarfaidh air ina uachais,  
Nó a chuirfidh bacán ar a chaincín?
- <sup>25</sup> An féidir duit an Leiviatan a tharraingt amach ar dhubhán?  
Nó dorú a chur timpeall a theanga?
- <sup>26</sup> An féidir duit fáinne a chur ar a shrón  
Nó dubhán a chur trína ghiall?
- <sup>27</sup> An ndéanfaidh sé mórchuid impí chugat?  
Nó an meallfaidh sé thú le bladár?
- <sup>28</sup> An ndéanfaidh sé margadh leat  
A bheith ina dhaor agat go brách?
- <sup>29</sup> An ndéanfaidh tú peata de mar a dhéanfá d'éan  
Nó é a chur ar iall do do chailíní?
- <sup>30</sup> An ndéanfaidh na cumainn iascairí é a dhíol  
Agus ansin é a roinnt ar na ceannaitheoirí?
- <sup>31</sup> An ndéanfaidh tú a sheithe a chlúdach le bacáin,  
Nó a cheann le gathanna?
- <sup>32</sup> Ní gá duit ach baint leis,  
Agus ní dhéanfaidh tú dearmad ar a chomhrac, ná dul sa seans arís.



41 Ba bhaoth é do dhóchas go deimhin,  
Mar dhéanfadh fiú radharc air duine a threascairt.

<sup>2</sup> Nuair a mhúsclaítear é, éiríonn sé fíochmhar,  
Ní féidir d'aon duine dul i ngleic leis.

<sup>3</sup> Cé a d'fhéadfadh é ionsaí agus teacht slán?  
Ní fhéadfadh neach faoin spéir.

<sup>4</sup> Ní bheidh mé i mo thost faoina ghéaga,  
Ná faoina neart éachtach, ná a chló gan cháim.

<sup>5</sup> Cé a d'fhéadfadh béal a chóta a oscailt  
Nó ropadh trína lúireach dhúbailte?

<sup>6</sup> Cé a d'fhéadfadh comhlaí a aghaidh a oscailt?  
Tá uafás mórthimpeall a fhiacal.

<sup>7</sup> Is cuma nó sraith sciath a dhroim,  
Agus séala cloch á n-iadh.

<sup>8</sup> Táid i ngar dá chéile,  
I dtreo nach dtéann aer eatarthu.

<sup>9</sup> Táid i ngreim ina chéile,  
I dtreo go bhfuil siad go dlúth ina n-aonad.

<sup>10</sup> Nuair a ligeann sé sraoth, bladhmann solas uaidh,  
Agus bíonn a shúile mar dheargadh an dá néal.



- <sup>11</sup> Tagann lóchrainn lonracha as a bhéal,  
Agus preabann mar a bheadh spréanna tine as.
- <sup>12</sup> Tagann gal óna pholláirí  
Mar a bhíonn ó choire ar fiuchadh ar an tine.
- <sup>13</sup> Cuireann a anáil sméaróidí trí thine,  
Agus tagann lasair as a bhéal.
- <sup>14</sup> Tá an neart ag lonnú ina mhuineál,  
Agus tá an t-uafás ag damhsa os a chomhair.
- <sup>17</sup> Nuair a éiríonn sé tagann scéin ar na [tonnta],  
Agus téann na [madhma] féin ar gcúl.
- <sup>15</sup> Dlúthaíonn a sprochailí feola le chéile,  
Agus bíonn siad daingean dobhogtha air.
- <sup>16</sup> Tá a chroí chomh teann le cloch,  
Chomh daingean leis an mbró íochtair.
- <sup>18</sup> Dá mbuailfeadh an claíomh é, ní chuirfeadh sé as dó,  
Ná an tsleá, ná an ga, ná an bhunsach.
- <sup>19</sup> Is cuma leis iarann nó dias,  
práis nó adhmad críon.
- <sup>20</sup> Ní chuireann saighead an teitheadh air,  
Agus is cuma leis clocha láimhe nó brobanna tuí.





- <sup>21</sup> Is cuma leis bata nó giolcach,  
Agus gáireann sé faoi fhead na bunsaí.
- <sup>22</sup> Tá sligí géara faoi thíos,  
Agus gluaiseann sé thar an gceachair mar bhráca.
- <sup>23</sup> Cuireann sé an duibheagán ar fiuchadh mar choire,  
Agus an fharraige ag brúchtaíl mar phota cumhráin.
- <sup>24</sup> Fágann sé cosán glioscarnach ina dhiaidh,  
Agus bíonn mar a bheadh lomra geal ar na huiscí.
- <sup>25</sup> Níl a leithéid eile ar talamh,  
Créatúr gan eagla.
- <sup>26</sup> Féachann sé sa tsúil ar gach ní uaibhreach,  
Agus is rí é ar mhic an díomais.

## Freagra Iób

**42** D'fhreagair Iób an Tiarna agus dúirt:

- <sup>2</sup> Tá a fhios agam gur féidir leat gach ní a dhéanamh,  
Agus nach bhfuil smaoineamh ar bith cailte ort.
- <sup>3</sup> “Cé hé seo a cheileann comhairle  
Le briathar gan eolas?”



Uime sin a dúirt mé nithe nár thuig mé,  
Nithe ró-iontacha narbh eol dom iad.

<sup>4</sup>Éist, le do thoil, agus labhróidh mé;  
“Cuirfidh mise ceist, agus tabhairse dom an t-eolas.”

<sup>5</sup>Ní raibh agam ort ach clos tráchta,  
Ach anois chonaic mo shúile cinn thú.

<sup>6</sup>Ar an ábhar sin, séanfaidh mé mo bhriathra féin,  
Agus déanfaidh mé aithrí sa deannach agus sa luathreach.

## Dúnadh

<sup>7</sup>Nuair a bhí an méid sin ráite ag an Tiarna le Iób, dúirt an Tiarna le hEilífeaz ó Théamán: “Tá fraoch feirge orm i d’aghaidhse agus in aghaidh do bheirt chairde, mar nár inis sibh an fhírinne fúm faoi mar a rinne mo shearbhónta Iób. <sup>8</sup>Faighigí, dá bhrí sin, seacht dtarbh agus seacht reithe agus téigí go dtí mo shearbhónta Iób, agus ofrálaigí íobairt uileloiscthe ar bhur son féin; agus déanfaidh mo shearbhónta Iób guí ar bhur son. Éistfidh mé lena impí gan bhur mbaois a agairt oraibh nár inis sibh an ceart fúm faoi mar a rinne mo shearbhónta Iób.” <sup>9</sup>D’imigh Eilífeaz óThéamán, Bildead ó Shiúach, agus Zófár ó Namát, leo d’fhonn déanamh mar a d’ordaigh an Tiarna, agus ghlac an Tiarna le guí Iób.

<sup>10</sup>Thug an Tiarna a mhaoin go léir ar ais do Iób, mar gur ghuigh sé ar son a chairde: agus thairis sin, thug an Tiarna dhá oiread a raibh aige cheana do Iób.



<sup>11</sup>A dheartháireacha go léir agus a dheirfiúracha go léir, agus gach duine a raibh aithne acu air roimhe sin tháinig siad go léir á fhiosrú, agus shuigh siad chun boird leis ina theach. Bhí siad go báúil cneasta leis, ag tabhairt sóláis dó de bharr an oilc go léir a thug an Tiarna sa mhullach air. Thug gach duine díobh bonn airgid agus fáinne óir dó.

<sup>12</sup>Bheannaigh an Tiarna Iób i ndeireadh a shaoil thar mar a rinne i dtosach, ionas go raibh ceithre mhíle déag caora agus sé mhíle camall agus míle cuingir damh, agus míle asal baineann aige. <sup>13</sup>Agus bhí seachtar mac agus triúr iníon aige. <sup>14</sup>Thug sé Imíomá ar an gcéad iníon, Cizíá ar an dara hiníon, agus Ceirin Hapúc ar an tríú hiníon. <sup>15</sup>Agus ní raibh le fáil sa tír uile mná chomh sciambhach le hiníonacha Iób.

Agus thug a n-athair oidhreacht dóibh i measc a ndeartháireacha.

<sup>16</sup>Agus mhair Iób ina dhiaidh sin nó go raibh sé céad agus daichead bliain, go bhfaca a chlann féin agus clann a chlainne go dtí an ceathrú glúin. Agus mar sin d'éag Iób sa deireadh agus é ina sheanáir agus anonn sna blianta lána.

